

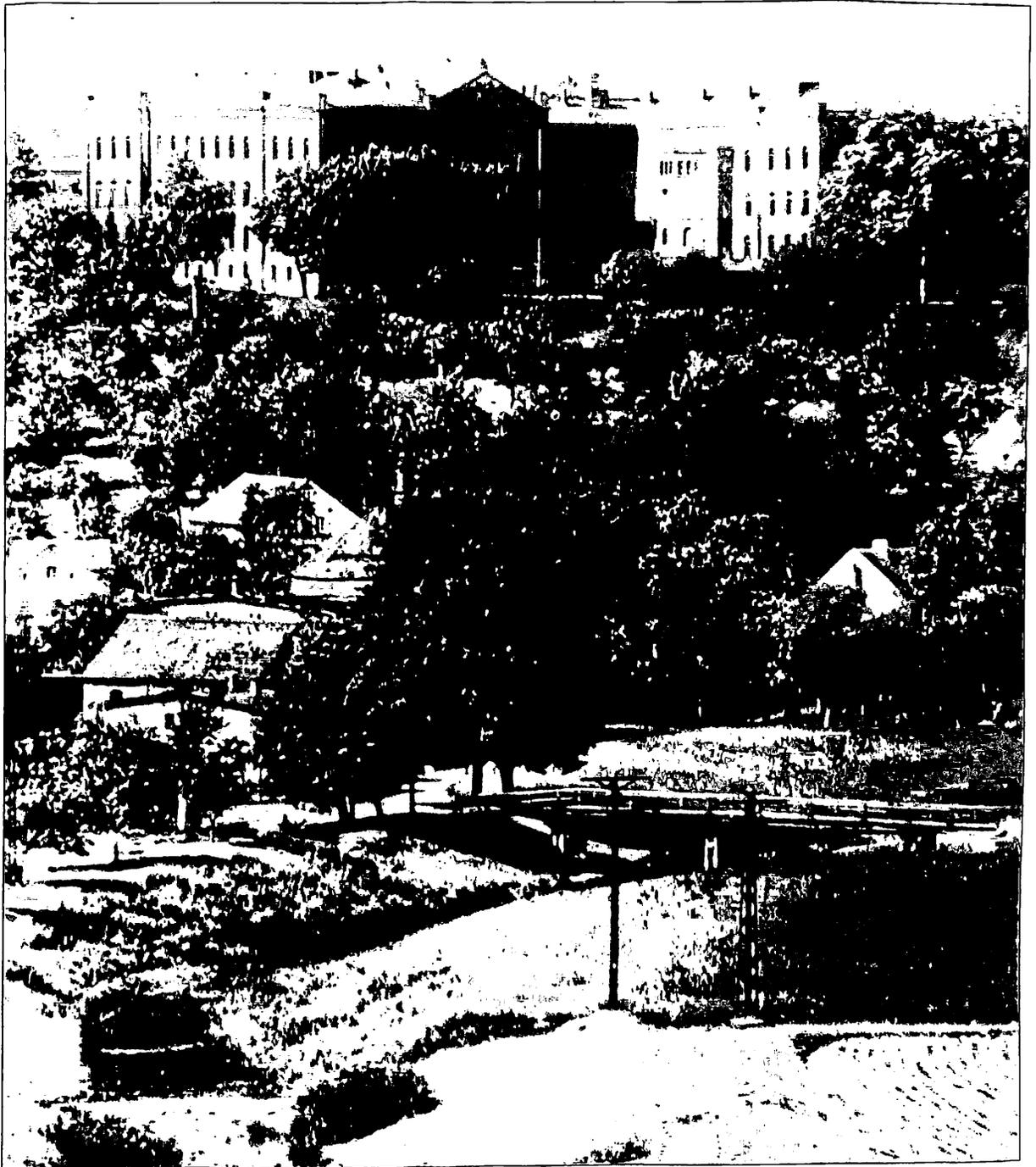
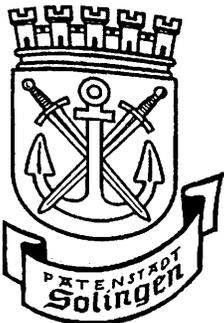
Goldberg-Haynauer

H 3309

# Heimat-Nachrichten

Monatszeitschrift des Altkreises Schönau a.K. · Mitteilungsblatt der Heimatvertriebenen  
des Kreises Goldberg/Schlesien · Bekanntmachungen der Heimatbeauftragten  
Herausgeberin und Verlegerin: Christiane Giuliani · Hannover · Telefon (05 11) 58 12 20  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 8.00 – 12.00 Uhr

Postanschrift: Postfach 68 01 55 · 30607 Hannover



7

15. Juli 2005  
55. Jahrgang

*Goldberg in Schlesien  
Reform Realgymnasium mit Katzbachtal.*

*Bild: Archiv*

# BUCHBESTELLUNG Mo.–Fr. 8.00–12.00 Uhr

SCHLESISCHE BERGWACHT · Postfach 680155 30607 Hannover ·  
Telefon (0511) 5862 42 · Telefax (0511) 95859 58

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> <b>Fahne Niederschlesien</b><br>ca. 90 x 140 cm 15,00 €                | <input type="checkbox"/> <b>Theodor Fontane<br/>im Riesengebirge</b> 15,95 €                           | <input type="checkbox"/> <b>Die imposante Landschaft</b><br>Buch zur Ausstellung im Schloss Lomnitz 24,55 €      |
| <input type="checkbox"/> <b>Mittelschlesien in 144 Bildern</b> 12,95 €                          | <input type="checkbox"/> <b>Goethe unterwegs in Schlesien<br/>fast ein Roman</b> Heinz Piontek 20,00 € | <input type="checkbox"/> <b>Georg Wichmann, der Maler des<br/>Riesengebirges und sein Kreis</b> 19,90 €          |
| <input type="checkbox"/> <b>Niederschlesien in 144 Bildern</b> 12,95 €                          | <input type="checkbox"/> <b>Die Geschichte Schlesiens</b><br>Fedor Sommer 12,00 €                      | <input type="checkbox"/> <b>Kunstwanderungen im Riesengebirge</b><br>G. Grundmann 24,80 €                        |
| <input type="checkbox"/> <b>Das Riesengebirge in 144 Bildern</b> 12,95 €                        | <input type="checkbox"/> <b>Mädchen heiraten sowieso</b><br>Erika Huhn 14,90 €                         | <input type="checkbox"/> <b>Das Schlesische Elysium</b><br>A. Franke 19,80 €                                     |
| <input type="checkbox"/> <b>Letzte Tage in Schlesien</b> 9,95 €<br>H. Hupka Sonderpreis         | <input type="checkbox"/> <b>Wie es kam, war es gut</b><br>Hellmuth Linke 18,80 €                       | <input type="checkbox"/> <b>Rathäuser in Niederschlesien</b><br>H. Trierenberg/A. Bock 19,90 €                   |
| <input type="checkbox"/> <b>Die Flucht – Niederschlesien 1945</b><br>Rolf O. Becker 25,00 €     | <input type="checkbox"/> <b>Reisewege zu<br/>historischen Stätten</b> 15,30 €                          | <input type="checkbox"/> <b>Erich Fuchs – Leben und<br/>Brauchtum</b> Trierenberg Sonderpreis! 5,00 €            |
| <input type="checkbox"/> <b>Wir sehen uns bestimmt wieder</b><br>S. S. Schmach 7,95 €           | <input type="checkbox"/> <b>Das Riesengebirge entdecken</b><br>Frank Schlüttig 13,95 €                 | <input type="checkbox"/> <b>Schlesische Gedichte</b> E. Schenke 5,00 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Von Schlesien westwärts</b><br>Rotraud Schöne 9,90 €                | <input type="checkbox"/> <b>Riesengebirge, Böhmischer Teil</b><br>M. Malareck/K. Novak 14,60 €         | <input type="checkbox"/> <b>Mein schlesisches Lese- und<br/>Vortragsbuch</b> E. Schenke 10,00 €                  |
| <input type="checkbox"/> <b>Schlesisches Himmelreich</b><br>Rotraud Schöne 10,20 €              | <input type="checkbox"/> <b>Schlesische Reise,<br/>1000 Jahre Breslau</b> E. Kuhn 24,95 €              | <input type="checkbox"/> <b>Liebes altes Lesebuch</b> 22,00 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Der Zauber der Windsbraut</b><br>Rotraud Schöne 12,90 €             | <input type="checkbox"/> <b>Ortsnamenverzeichnis</b><br>bearb. von M. Kaemmerer 16,95 €                | <input type="checkbox"/> <b>Lache mit Lommel</b> 9,00 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Schlesisches Kochbuch</b> 22,80 €                                   | <input type="checkbox"/> <b>Handbuch der<br/>historischen Stätten</b> 24,00 €                          | <input type="checkbox"/> <b>Baudenzauber</b> Erle Bach 5,95 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Schlesisches Backbuch</b> 12,90 €                                   | <input type="checkbox"/> <b>Straßenkarte dt./pl.<br/>Polen 1:1.000.000 NEU</b> 7,90 €                  | <input type="checkbox"/> <b>Bergkrach</b> Paul Keller 5,00 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Von Schweinevesper<br/>und Lachramsteln</b> Gerda Benz 4,95 €       | <input type="checkbox"/> <b>Straßenkarte deutsch/polnisch<br/>Riesengebirge</b> 8,90 €                 | <input type="checkbox"/> <b>Waldwinter</b> Paul Keller 10,00 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Das Kochbuch der<br/>schlesischen Küche</b> Achim Raak 15,10 €      | <input type="checkbox"/> <b>Straßenkarte dt./poln.<br/>Teil Schl., Nord- u. Ostböhmen</b> 9,90 €       | <input type="checkbox"/> <b>Wie's früher war in Schlesien</b><br>Achim Raak 11,45 €                              |
| <input type="checkbox"/> <b>Schlesien bittet zu Tisch</b><br>Ute Vouitta 3,50 €                 | <input type="checkbox"/> <b>Straßenkarte Mittelschlesien<br/>mit Breslau</b> 10,20 €                   | <input type="checkbox"/> <b>Kindheitserinnerungen<br/>aus Schlesien</b> Gundel Paulen 6,95 €                     |
| <input type="checkbox"/> <b>Kupferberger Gold</b><br>H. Kornemann 9,90 €                        | <input type="checkbox"/> <b>Straßenkarte Ostbrandenburg –<br/>Niederschlesien</b> 10,20 €              | <input type="checkbox"/> <b>Schlesische Kinderreime</b><br>Irene Flemming 5,95 €                                 |
| <input type="checkbox"/> <b>Brutale Übergriffe</b><br>R. Maskus 9,00 €                          | <input type="checkbox"/> <b>Stadtplan Hirschberg</b> 3,10 €  | <input type="checkbox"/> <b>Schlesisches Lachen</b><br>Albrecht Baehr 9,00 €                                     |
| <input type="checkbox"/> <b>Vergangenheit, die nicht<br/>vergehen will</b> 4,50 €               | <input type="checkbox"/> <b>Sagen des Riesengebirges<br/>(Reprint)</b> v. Otto Goedsche 10,10 €        | <input type="checkbox"/> <b>Humor aus Schlesien</b> Albrecht Baehr 5,95 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Und die Angst bleibt</b><br>Heinrich von Bentheim 8,80 €            | <input type="checkbox"/> <b>Riesengebirge – Rübzahl's<br/>böhm.-schles. Reich</b> 12,95 €              | <input type="checkbox"/> <b>Riesengebirge<br/>in alten Ansichtskarten</b> 14,95 €                                |
| <input type="checkbox"/> <b>Weit ist der Weg nach Sanssouci</b><br>Barbara Suchner 18,00 €      | <input type="checkbox"/> <b>Schlesien –<br/>Unvergessene Heimat</b> 12,95 €                            | <input type="checkbox"/> <b>Schlesien<br/>in alten Ansichtskarten</b> 14,95 €                                    |
| <input type="checkbox"/> <b>Ein Stückchen Erde</b> Ruth Storm 12,00 €                           | <input type="checkbox"/> <b>Niederschlesien –<br/>Eichenblatt und Götterberg</b> 12,95 €               | <input type="checkbox"/> <b>Brücke zur Heimat – Liederbuch</b> 7,70 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Odersaga</b> Ruth Storm 16,00 €                                     | <input type="checkbox"/> <b>Schlesien –<br/>Land aus Gottes Hand</b> 12,95 €                           | <input type="checkbox"/> <b>Als Landwirt in Schlesien (Buch)</b><br>Alfred Henrichs 11,90 €                      |
| <input type="checkbox"/> <b>Das vorletzte Gericht/<br/>Das Haus am Hügel</b> Ruth Storm 19,80 € | <input type="checkbox"/> <b>Riesengebirge –<br/>im Land der Bauden</b> E. Bach/P. Vácha 12,95 €        | <input type="checkbox"/> <b>Landwirtschaft in Schlesien (Video)</b><br>Alfred Henrichs 19,80 €                   |
| <input type="checkbox"/> <b>Ich schrieb es auf</b> Ruth Storm 9,80 €                            | <input type="checkbox"/> <b>Sagen aus Schlesien</b> Oskar Kobel 5,95 €                                 | <input type="checkbox"/> <b>Video/DVD Schlesien</b><br>Roland Marske je 14,90 €                                  |
| <input type="checkbox"/> <b>Der Zeitenuhr<br/>unen-trinnbarer Sand</b> Ruth Storm 10,25 €       | <input type="checkbox"/> <b>Rübzahl, Gedichte<br/>und Lieder</b> Ingrid Vettin-Zahn 10,95 €            | <input type="checkbox"/> <b>Video/DVD Niederschlesien</b><br>Roland Marske je 14,90 €                            |
| <input type="checkbox"/> <b>Unter neuen Dächern</b> Ruth Storm 14,90 €                          | <input type="checkbox"/> <b>Rübzahl-Buch</b> Carl Hauptmann 12,00 €                                    | <input type="checkbox"/> <b>Video Teil 1<br/>Reise nach Schlesien</b> 20,50 €                                    |
| <input type="checkbox"/> <b>Schlesisches Heimatlesebuch</b><br>Helmut Preußler 10,10 €          | <input type="checkbox"/> <b>Rübzahl Sagen und Legenden</b><br>K. Paetow 6,95 €                         | <input type="checkbox"/> <b>Video Breslau und Umgebung</b> 20,50 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Der Schönhuter Tunnel</b><br>Klaus C. Kasper 28,00 €                | <input type="checkbox"/> <b>Mit Rübzahl im Rucksack</b><br>K. Müller 11,90 €                           | <input type="checkbox"/> <b>Historisches Video:<br/>Schlesien wie es war</b> 20,80 €                             |
| <input type="checkbox"/> <b>Den Wogen zum Trutz</b><br>Klaus C. Kasper 16,50 €                  | <input type="checkbox"/> <b>Unsterblicher Rübzahl</b><br>Josef Karl Grund 13,30 €                      | <input type="checkbox"/> <b>CD »Fröhliches Schlesien«</b> 9,80 €   |
| <input type="checkbox"/> <b>Mythos Schneekoppe</b><br>Klaus C. Kasper 31,00 €                   | <input type="checkbox"/> <b>Mein Rübzahlbuch</b> Otfried Preußler 12,00 €                              | <input type="checkbox"/> <b>MC/CD »Schlesisches Himmelreich«</b><br>Hans-Arno Simon/Gernot Duda 5,00 € / 10,00 € |
| <input type="checkbox"/> <b>Die Schneekoppe</b> Gerhard Eckert 10,15 €                          | <input type="checkbox"/> <b>Rübzahl Rechtlös</b> Dr. Walter Roth 9,15 €                                | <input type="checkbox"/> <b>MC/CD »Die Wellwurst«</b><br>Burghardt 8,00 € / 10,50 €                              |
| <input type="checkbox"/> <b>Blaue Berge, grüne Täler</b><br>Helmut Preußler 11,65 €             | <input type="checkbox"/> <b>Rübzahlfiguren auf Anfrage !</b>   | <input type="checkbox"/> <b>MC »Schlesische Mundart«</b><br>Johannes Renner 9,50 €                               |
| <input type="checkbox"/> <b>Schlesien-Lexikon</b> Klaus Ullmann 12,95 €                         | <input type="checkbox"/> <b>Vorsorgevollmacht</b> 6,00 €   | <input type="checkbox"/> <b>MC »Schlesierland-Heimatland«</b> 10,00 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Riesengebirge</b> Karl Herlossohn 8,10 €                            |  | <input type="checkbox"/> <b>CD Wo die Oder fließt,<br/>die Schneekoppe grüßt</b> 13,00 €                         |
| <input type="checkbox"/> <b>Verloren in Schlesien</b> Karin Schadt 6,90 €                       |  | <input type="checkbox"/> <b>CD »Schlesien – meine Heimat«</b> 13,00 €  |
| <input type="checkbox"/> <b>Stube 15</b> Anja Kocks 12,80 €                                     |  | <input type="checkbox"/> <b>CD Volkslieder aus Schlesien</b> 13,50 €   |
|   |  | <input type="checkbox"/> <b>CD Neues aus Runxendorf</b><br>Lommel 16,50 €  |
|   |  | <input type="checkbox"/> <b>CD's und MC's »Die Beredis«</b><br>Verschiedene von 11,00 bis 14,50 €                |

## Leserbriefe

Der Artikel über Will Erich Peuckert von Freiherr von Zedlitz in der letzten Ausgabe hat mich sehr berührt. Einmal, weil Peuckert die Schrecken, die uns wiederfahren, bereits sieben Jahre bevor sie über uns hereinbrachen, vorausgesehen hat. Ja, es reißt uns ins Herz! – Noch immer!

Aber, – was Will Erich Peuckert betrifft, kommt bei mir noch etwas Anderes hinzu: Erinnerungen an meine Schulzeit, an diesen Namen, an eine Lehrerin... kurz! Sie hat den Namen W. E. Peuckert für alle Zeit in mein Gedächtnis gegraben, ohne dass ich jemals von ihm etwas gelesen hätte! Und das war so: Wir hatten eine sehr gute und sehr strenge Lehrerin Fräulein Wiesner die in meiner Klasse Französisch als Wahlfach lehrte. Nun kommt man trotz einer gewissen Sprachbegabung beim Erlernen der französischen Sprache (im Gegensatz zur englischen) nicht um das „Pauken“ herum, und ich quengelte meinen Eltern vor: „Franz ist doof... ich will nicht weitermachen“ usw. Aber mein Vater blieb hart. Offensichtlich war Fräulein Wiesner eine Verherrin von Will Erich Peuckert, denn es kam oft vor, dass sie irgend einen klugen Satz zitierte und den dann wie folgte kommentierte: „Das sagt nicht Fräulein Wiesner, das sagt Will Erich Peuckert“.

Der Zufall wollte es, dass mir vor kurzem ein Bücherangebot ins Haus flatterte, auf dem ich als Autor eines 600 Seiten starken Buches Will Erich Peuckert las. Er schrieb über Geheimkulte. Nun war endlich mal die Gelegenheit da, etwas von diesem so oft zitierten W. E. Peuckert zu lesen! Ich bestellte den Titel und fragte, neugierig geworden, alle mir als belesen bekannte Personen meiner Umgebung über diesen Schriftsteller aus. Leider vergebens. Er war hier unbekannt, und ich war enttäuscht. Aber nun kommt's: Vorige Woche besuchte mich meine Schwester, die länger als ich im Elternhaus gelebt hat, und die auf meine Frage: „Kennst du Will Erich Peuckert?“ mit dem Kopf nickte und weiter erklärte: „Na, die Bücher von ihm standen doch im Bücherschrank unseres Vaters!“ (und jetzt in dem unseres Bruders, den sie öfter als ich Gelegenheit hat zu besuchen). „Ich werde dir ein paar davon heraussuchen und bei der nächsten Gelegenheit bekommst du sie.“

Was für ein hochbefriedigender, wenn auch völlig unerwarteter Ausgang meiner Frage nach Will Erich Peuckert!

Sybille Bieker

### Achtung Terminänderung

#### Heimatkreistreffen in Solingen 2006

Das nächste Heimatkreistreffen findet am **Sonnabend und Sonntag**

**20. und 21. Mai 2006** in Solingen statt. Bitte bei der Planung der Ortstreffen diesen Termin beachten.

Ihre Heimatkreisvorsitzende

**Renate Boomgaarden-Streich**

## Sanierung des Görlitzer Schönhofes abgeschlossen

Am 11. Juni 2005 erwaichte der Görlitzer Schönhof, eines der ältesten erhaltenen Baudenkmäler der Renaissance in ganz Deutschland, zu neuem Leben: 4000 Besucher strömten am Tag der offenen Tür durch das erstmals für die Öffentlichkeit geöffnete Tor, um die frisch restaurierten Säle in Augenschein zu nehmen. Museumsdirektor Dr. Markus Bauer hob hervor: „Als eines der Wahrzeichen von Görlitz ist der Schönhof nun wiederhergestellt. Das Schlesische Museum hat voller Spannung auf diesen Moment gewartet, um hier



in den nächsten Monaten mit dem Aufbau der zukünftigen Dauerausstellung zu beginnen. Am 13. Mai 2006 wird die Eröffnung sein. Der Schönhof kann dann der Öffentlichkeit zurückgegeben werden.“ Am 12. Juni 2005 luden das Schlesische Museum und die Organisatoren des Schlesischen Musikfestes zur ersten Veranstaltung in den neuen Räumlichkeiten ein. Über 120 Gäste kamen zur Podiumsdiskussion zum Thema „Schlesien. Eine Standortbestimmung“. Der Breslauer Kunsthistoriker Prof. Dr. Jan Harasimowicz, dem 2004 der Kulturpreis Schlesien verliehen wurde, Rafal Borkowski, Leiter der Internationalen Jugendbegegnungsstätte Kreisau, Dr. Peter Ohr, früherer Generalkonsul der Bundesrepublik in Breslau, der Görlitzer Verleger Alfred Theisen und Museumsdirektor Dr. Markus Bauer debattierten über den Umgang mit der Geschichte Schlesiens in den zurückliegenden sechzig Jahren. Übereinstimmung stellte sich beim Blick auf die zukünftige Bedeutung des Landes her: seine historische Brückenfunktion in Europa wieder einzunehmen. Nur ein Schlesien, das sich seiner selbst und seiner historischen Traditionen vergewissert, wird diese Rolle einnehmen können. Das Museum will dazu beitragen.

## Kurzmeldungen

**Der Bundesvorstand der OMV begrüßt die einstimmige Entscheidung der Präsidien von CDU und CSU, Dr. Angela Merkel zur Kanzlerkandidatin zu nominieren, ausdrücklich.**

Angela Merkel hat als Vorsitzende der CDU und der CDU/CSU-Bundestagsfraktion immer wieder das Gespräch mit den Vertriebenen, Aussiedlern und ihren Verbänden geführt.

Auf unseren OMV-Bundesdelegiertentagungen 2001 und 2003 hat sie die Unterstützung der Union für die berechtigten Anliegen der deutschen Heimatvertriebenen, Spätaussiedler und deutschen Volksgruppen bekräftigt.

In ihr haben wir einen Partner und Anwalt, der die jahrzehntelange vertrauensvolle Zusammenarbeit zwischen den Vertriebenen, Aussiedlern, Flüchtlingen, den ehemaligen politischen Häftlingen in Mitteleuropa und der Union verlässlich fortsetzen wird.

Unter ihrer Führung haben zahlreiche vertriebenenpolitische Aussagen Eingang in die Parteitagbeschlüsse gefunden.

Mit ihrer Hilfe wird der rot-grüne Kahl-schlag in der ost- und mitteleuropäischen Kulturarbeit der Vertriebenen (§ 96 BVFG) endlich beendet, das Zentrum gegen Vertreibungen in Berlin unterstützt und der 5. August als nationaler Gedenktag für die deutschen Opfer von Vertreibung, Deportation und Zwangsarbeit festgelegt werden können.

Angela Merkel steht für einen inhaltlichen und personellen Wechsel in diesen Fragen.

Sie kann sich unserer Unterstützung im Wahlkampf sicher sein.

\*\*\*

### Es gibt keinen Schlussstrich

Die höchste Autorität der Bundesrepublik Deutschland, Bundespräsident Dr. Horst Köhler, hat in seiner Rede zum 8. Mai 2005 vor Bundestag und Bundesrat gegen die bis jüngst geübte doppelte Moral gegenüber dem Zweiten Weltkrieg einerseits und den Folgen des Zweiten Weltkrieges andererseits eindeutig Stellung genommen, mit seinem Satz: „Es gibt keinen Schlussstrich“.

PS-26/05

\*\*\*

### Enthüllung einer Gedenktafel für die Patenschaft zur Landsmannschaft Schlesien.

Am 13.06.2005 wurde in einer kleinen Feierstunde ein Bronzeguss als Ausdruck der Verbundenheit der Landesregierung des Landes Niedersachsen zu der Patenlandsmannschaft durch Ministerpräsident Christian Wulff in der Niedersächsischen Landesvertretung in Berlin eingeweiht. In seiner Ansprache betonte der Ministerpräsident die Bedeutung, die die Patenschaft für seine Landesregierung hat. Mit dem Bronzeguss, der die Wappen von Niedersachsen, Schlesien und

Oberschlesien zeigt, soll dies auch in der Öffentlichkeit stärker dokumentiert werden.

PS 26/05

\*\*\*

#### Die Mutter-Anna-Wallfahrt findet

Sonntag, 24. Juli 2005 im Mariendom zu Neviges statt. Um 10 Uhr beginnt der Festgottesdienst mit Dr. Adalbert Kurzeja OSB statt. Anschließend ist das Kirmesfest, um 14.15 das Rosenkranzgebet, um 15 Uhr die Schlesische Marienandacht.

\*\*\*

**100-jähriges Stiftungsfest des Vereins Schlesischer Landsleute von Bergedorf und Umgebung.** Am Sonntag, dem 08.05, fand in der evangelischen St. Petri und Pauli Kirche in Bergedorf im Anschluß an den Gottesdienst eine schlesische Andacht statt, zu der die schlesische Glocke der Kirche aus Goldberg gerufen hatte, die vom Hamburger Glockenfriedhof in den alten Turm der Kirche gekommen war.

\*\*\*

#### Im Juni tagte in der Jugendherberge Bonn die Schlesischen Jugend Bundesgruppe e.V.

Themen waren unter anderem das Deutschlandtreffen der Schlesier, die Neuwahlen des Bundesvorstandes, die Verabschiedung zahlreicher Satzungsänderungen, sowie die Neugestaltung des Internetauftritts der Schlesischen Jugend ([www.schlesische-jugend.de](http://www.schlesische-jugend.de)). Im Anschluß an die Tagung wurde Herr Friedrich-Wilhelm Preuß von der Bundesgruppe der Schlesischen Jugend zum Ehrenvorsitzenden in Bonn ernannt. Die Schlesische Jugend sprach für unermüden und aufopferungsvollen Einsatz Dank und Anerkennung aus.

\*\*\*

Vom 10.07.-20.11.05 ist im HAUS SCHLESILIEN die Fotoausstellung „Die schlesischen Friedenskirchen in Schweidnitz und Jauer“, zu sehen. Eine Ausstellung des Deutschen Kulturforums östliches Europa aus Potsdam.

Vom 24.07.-13.11.05 wird vom Museum des Lebuser Landes die Ausstellung „Grünberger Sekt“ aus der Reihe Schlesische Museen zu Gast präsentiert.

\*\*\*

Beim Bundesvertriebenentreffen in Nürnberg ist die Breslauer Autorin **Barbara Suchner** für Ihre vielfältigen Veröffentlichungen über Schlesien mit dem **Schlesienschild ausgezeichnet** worden. Mehr über die Ehrung und über das Treffen lesen Sie in der August Ausgabe.

\*\*\*

Am 15. August begeht der Bundesehrenvorsitzende der Landsmannschaft Schlesien **Herr Dr. Herbert Hupka**, Lessingst 26, 53113 Bonn seinen 90. Geburtstag!

## Die Landsmannschaft Schlesien in Schmalkalden hatte eingeladen

Auf den Spuren des Berggeistes Rübzahl konnten die Bewohner vom „Haus für ältere Bürger“ am Marienweg gedanklich wandern.

Als Referent hatte sich Robert Neugebauer von der Landsmannschaft Schlesien im Bund der Vertriebenen (BdV) Schmalkalden bereit erklärt, die Seniorinnen und Senioren an der Schönheit des Riesengebirges mit seinen unzähligen Städten, Burgen, Bauden und Seen teilhaben zu lassen.

Die gedankliche Wanderung wurde von vielen eindrucksvollen Dias unterstützt. Robert Neugebauer, gebürtig aus Krummhübel, dem heutigen Karpacz, verknüpfte seinen kurzweiligen Vortrag mit Gedichten von Ernst Schenke, den Brüdern Carl und Gerhart Hauptmann sowie mit geschichtlichen Daten.

Musikalisch stellte Ingeborg Jünger das Riesengebirge vor. Unter anderem sang sie das bekannte und beliebte Heimatlied „Blaue Berge, grüne Täler...“. Kräftig stimmte das Publikum in den Gesang mit ein.

Entnommen aus



Berge, grüne Täler...“. Kräftig stimmte das Publikum in den Gesang mit ein.

STZ und Freies Wort Schmalkalden

## Literarischer Nachmittag anlässlich der 13. ostdeutschen Kulturtagung des BdV

Ruth Storm – der schlesischen Dichterin zum Gedenken an ihrem 100. Geburtstag am 1. Juni 2005

Im Rahmen der 13. Ostdeutschen Kulturtagung des BdV Landesverband Thüringen hatte die LM-Schlesien im BdV Regionalverband Schmalkalden eingeladen.

Viele Landsleute waren gekommen, darunter Heimatfreunde aus dem Nachbarkreis Bad Salzungen. Auch von der Landsmannschaft Ostpreußen waren Freunde der Einladung gefolgt. Mit großer Freude wurde der Gast aus Bad Neustadt, Bundeskulturreferent der LM-Schlesien, Konrad Werner, mit seiner Gattin empfangen. Konrad Werner, seit den 5. Ostdeutschen Kulturtagen in Schmalkalden. Bei den Schlesiern zum Freund und Helfer geworden, referiert seither die jährlich, zur Tradition gewordene Literaturveranstaltung. Mit schlesischer Herzlichkeit wurden Gäste und Landsleute begrüßt und wie immer zu Beginn das Schlesienslied angestimmt.

Heimatfreundin Ingeborg Jünger erinnerte an den 8. Mai 1945 und an das, was danach geschah. Mit großer Aufmerksamkeit folgten dann die Anwesenden dem Vortrag des Gastes zu Ruth Storm, der Chronistin des schlesischen Schicksals, wie sie genannt wurde.

### „Was sind Tage? Was ist Zeit? Unbeantwortete Unendlichkeit“

Wie äußerte sich doch Hugo Hartung über den Roman von Ruth Storm „Das vorletzte Gericht“, der 1953 erschien und sie mit einem Male als eine Dichterin mit einer großen Sprachkraft auswies: „...Mit erzählerischem Können hat Ruth Storm ein großes Kapitel aus dem Schicksalsbuch des deutschen

Ostens behandelt: das Geschehen in jenem reichen Vorland der Sudetengebirge, das zunächst vom Kampfgeschehen der letzten tragischen Kriegsmomente im schrecklichsten Winter unserer Geschichte verschont blieb, bis mit der russischen und polnischen Besetzung und endlich der Austreibung der deutschen Bevölkerung ein Drama von atemberaubender Wucht und voll apokalyptischer Bilder einsetzte... „Wer wird einmal über unser Leben berichten?, fragt Marianne Erpach gegen Ende des Romans einen uralten Mann und dieser, eine fast mythologisch überzeitliche Gestalt, erwidert ihr: 'Es ist belanglos, wer es schreibt – wichtig ist nur, dass es geschrieben wird!' Das hat sich auch Ruth Storm vorgenommen, wenn sie auf ihre Weise ein Vertreibungsschicksal von vielen beschreiben und damit auf die Ungeheuerlichkeit dieses Geschehens hinweist.“

Als Tochter des Zeitungsverlegers Carl Siwinna wurde sie am 1. Juni 1905 in Kattowitz geboren. Allein die Atmosphäre eines Verlagshauses mit der täglichen Auseinandersetzung dessen, was die Menschen bewegt, trug zu einer Aufgeschlossenheit bei, die Ruth Storm während ihres Aufwachens zu einer überwachenden Beobachterin der Geschehnisse werden ließ.

Durch den Verlust der ober-schlesischen Heimat im Jahre 1921 erfuhr ihr Leben einen ersten bedeutsamen Einschnitt. Sie hatte die ersten Schuljahre noch im Kattowitzer Lyzeum verbracht und beendete ihre Schulzeit in der Höheren Mädchenschule des Internats der Herrenhuter Brüdergemeinde in Gnadendorf, was für ihre Entwicklung sehr bestimmend war. Das Verlagshaus des Vaters, welches von ihm einst erfolgreich aufgebaut wurde, musste infolge der Teilung Oberschlesiens an

eine deutsche Aktiengesellschaft abgetreten werden, die in den Besitz vom „Deutschen Volksbund“ kam.

Ihre Familie fand Zuflucht in dem sich in ihrem Besitz befindlichen „Haus Rundblick“ in Mittelschreiberhau im Riesengebirge, was ganz in der Nähe des Hauses von Carl Hauptmann lag. Da sich die Verlagsfiliale des Vaters in Berlin befand, erfolgte schließlich die Übersiedlung nach dort, wo Ruth Storm einige Semester an der Landwirtschaftlichen Hochschule studierte und schließlich auf einem Gut in Pommern praktizierte.



*Der Bundeskulturreferent der LM Schlesien, Konrad Werner, mit Heimatfreundin Ingeborg Jünger während der Veranstaltung „Ruth Storm zum Gedenken“ bei den Schlesiern in Schmalkalden.*

Im Jahre 1926 heiratete sie den Rektor der TH Berlin, Prof. Dr. Ernst Storm. Das Lehramt verlor Prof. Storm 1943 und danach wurde das Haus in Mittelschreiberhau abermals zur Zufluchtstätte. Hier mag Ruth Storm nicht zuletzt, wie schon zuvor, die so eigenartige Gebirgswelt des Riesengebirges zu weiteren Gedichten, Kurzgeschichten und Erzählungen angeregt haben. Bis zur Vertreibung durch die Polen im Juni 1946 fand sie mit ihrer Familie dort ihre Bleibe.

Danach wohnten sie zunächst in Peine, wo Ruth Storm einer journalistischen Tätigkeit nachging. 1936 wurde ein Sohn geboren. 1956 erfolgte die Übersiedlung nach Wangen im Allgäu, wo die Dichterin bis zum Umzug zu ihrem Sohn, Prof. Dr. Storm, nach Berlin, lebte.

Ein erster schriftstellerischer Erfolg stellte sich mit der Veröffentlichung ihrer Kurzgeschichte „In einer Frühjahrsnacht“ in der „Deutschen Allgemeinen Zeitung“ in Berlin ein. Das ermutigte Ruth Storm zu weiteren und auch größeren Arbeiten, wie den St. Hedwigs-Roman „Tausend Jahre – ein Tag“. Von den Beweggründen dazu spricht sie wie folgt: „... Oft stand ich auf der Burgruine in Lahn; Leubus, Trebnitz, Wahlstatt, Liegnitz und Andechs waren meine Ziele. Ich ging dabei die abseitigen Wege, und in der Stille versenkte ich mich in jene Zeit, in der das Land noch unerschlossen war, indes der Himmel, die Berge, die Flüsse und Seen die gleichen geblieben waren wie vor 700 Jahren. Die Glaubensstärke und die Schaffenskraft dieser ungewöhnlichen Frau und Landesmutter haben

mich dabei tief beeindruckt. Mir ist, als schwebte der Geist über Schlesiens schwergeprüften Kindern wie einst, um uns in dem Glauben an die unvergänglichen Güter zu trösten und zu stärken...“

Eindrücke aus den ersten Jahren nach der Vertreibung finden ihren Niederschlag in dem Roman „Der Verkleidete“ (1963). Das Schicksal einer Breslauer Familie wird in dem 1979 erschienenen Roman „Odersaga“ beschrieben. Der Roman „Ein Stückchen Erde“ (1965) ist eine Prosa-Ode auf die schlesischen Berge. In der Erzählung „Und wurden nicht gefragt“ (1972) wird das Zeitgeschehen aus der Perspektive eines Kindes betrachtet. „Ich schrieb es auf – Das letzte Schreiberhauer Jahr“ sei nicht vergessen.

Die 1983 erschienene Geschichte in dem Band „Der Zeitenuhr unentrinnbarer Sand – Gesammeltes aus Jahren“ haben etwas von jenem inneren Leuchten, was sie die Zeit überdauern lässt und u.a. wie hier in den letzten Zeilen des Gedichtes „Unbeantwortet“ so zum Ausdruck kommt:

*„Fernes Geliebtes, verstummt und weit!  
Was sind Tage?/Was ist Zeit?/Unbeantwortete  
Unendlichkeit.“*

Der Roman „Das vorletzte Gericht“ ist 1989 in einer Neuauflage erschienen. Zudem wurde in dieser Buchausgabe „Das Haus am Hügel“, ein Schauspiel in vier Aufzügen, mit abgedruckt.

Ruth Storm gehört zu jenen schlesischen Menschen, die es, um mit Friedrich Bischoff zu sprechen, „zweilichtig im Blute haben“, vom „Himmel und von ungefähr“ oder wie es Hermann Stehr nur anders sagte, „die an den Grundwassern des Lebens wohnen“; für die das allgemeine Schicksal der Menschen ein besonderes Interesse verdient, weil einem das Woher und Wohin allen Menschseins nicht gleichgültig sein kann, da schließlich davon das eigene Leben und seine Sinnerfüllung abhängt.

Nach einem schicksalsreichen, arbeitserfüllten Leben starb Ruth Storm am 13. Dezember 1993 in Berlin, wo sie auch beigesetzt wurde.

#### Konrad Werner

*Am 11.6. wurde in Wangen/Allgäu am Ruth Storm Haus eine Bronzetafel der Bildhauerin Elisabeth Siebenbürger enthüllt, am gleichen Tag wurde auch in Wangen ein Ruth Storm Weg eingeweiht.*

*Alle in diesem Artikel angegebenen Bücher sind, soweit verfügbar, zu beziehen über den Buchversand des Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten*

Mit den Worten der schlesischen Chronistin endete der Vortrag über Leben und Wirken der Dichterin.

„Niemand kann seine Herkunft verleugnen, der Boden, aus dem er gewachsen ist, die Umwelt, die ihn nährte und formte, prägten sein Wesen. Wenn es heute kein deutsches Schlesien mehr gibt, so lebt dennoch der schlesische Mensch, die Seele, die dieser Erde beiderseits der Oder durch die Vertreibung entrissen wurde.

Für den ausgezeichneten Vortrag dankten die Schlesier und Gäste mit viel Beifall.

### Ab Juli 2005 zieht die Redaktion um

Schicken Sie Ihre Manuskripte und Bildeinsendungen bitte an die

**GOLDBERG-HAYNAUER  
HEIMATNACHRICHTEN**

Postfach 680155, 30607 Hannover

Tel. 0511 – 58 12 20

Fax: 0511 – 9 58 59 58, e-mail:  
goldhay@schlesische-bergwacht.de

Auf diesem Wege ein herzliches Danke dem Gast und Freund für die langjährige Treue zu den Landsleuten in Schmalkalden.

Alle freuen sich auf ein baldiges Wiedersehen zum Deutschlandtreffen der Schlesier vom 1. bis 3. Juni 2005 in Nürnberg, „Heimat Schlesien in Europa“.

Ingeborg Jünger

### Der Abschied von unserer geliebten Heimat

#### 4. Fortsetzung und Ende

Es dauerte nicht lange, da bekamen wir alle Typhus. Binnen einer Woche raffte der Tod die lieben Schwiegereltern dahin. Mit der Mutter konnte ich noch zur Beisetzung schleichen, aber dann konnten wir alle vier nicht mehr aufstehen. Immer hatten wir hohes Fieber. Auf dem Friedhof hatten sie ein langes Grab ausgehoben, da wurden die Verstorbenen nur in eine Decke gehüllt, einer an den anderen gelegt, begraben. Ich hatte noch, als Mutter starb, dem Tischler Vaters Stiefel angeboten, doch einen Sarg zu machen. Aber er sagte nur: „Ich habe keine Bretter und keine Nägel“.

Weder Arzt noch Schwester kamen zu uns, wir waren uns selbst überlassen. Erst nach Wochen ging es mit uns wieder voran. Die Bäuerin brachte uns mittags und abends je einen Apfel und etwas Brot. So sind wir wieder genesen. Am 14. März 1946 kam ein unerwartetes Telegramm: „Bin auf dem Weg zu Euch, Willi“. Ich muss heute noch weinen, wenn ich an diesen Augenblick denke. Ein ganzes Jahr hörten wir nichts voneinander. Diese Freude war überwältigend.

Durch meinen Bruder in Gotha, dem ich laufend schrieb, hatte Willi unsere Anschrift bekommen. Leider erlebten es seine Eltern nicht mehr. Unter großen Schwierigkeiten traf er dann in Hohen Spreng ein. Die Freude kann ich nicht beschreiben. Nun hatten wir wieder Hoffnung auf ein anderes Dasein. Der Bauer, bei dem wir wohnten, starb auch an Typhus und mit seiner Frau war kein Auskommen. Sie wünschte uns auch nur den Tod.

Ich bettelte mal um eine Tasse Milch für Ursula. Da sagte sie „Die Milch müssen die Schweine haben!“ Eines Nachts wurden die Schweine vom Russen geholt, ebenso mal hundert Hühner. Sie schlachtete für ihren Haushalt jeden Sonnabend drei. Ich bat sie

um die Köpfe, um mal für die Kinder etwas Brühe zu kochen, da hackte sie die Köpfe ganz kurz ab. Man wird so etwas nicht für möglich halten, aber es ist die Wahrheit. Wir drei Flüchtlingsfrauen mussten 24 Meter Buchenholz zerkleinern und wenn wir uns ein paar Späne mitnahmen zum Feuer anmachen, schimpfte sie. Jeden Mittag sah sie in die Kochtöpfe, ob wir zu viel Kartoffeln drin hätten.

Willi half wo er nur konnte, aber alles ohne Entlohnung, nur für ein paar Kartoffeln und Rüben. So konnte es nicht weitergehen. Mit einem Lanzer fuhren wir nach Güstrow zum Arbeitsamt und wollten siedeln. Dort erfuhr Willi, dass in der Korleputer Mühle ein Müller gesucht wurde. Kurz entschlossen, setzte er sich in den Zug in Richtung Laage. In Subzin Liessow stieg er aus und ging in Richtung Korleput. Dort wurde er gut empfangen und er könne sofort mit der Arbeit beginnen, nur es fehle an Wohnung. Im Pferdestall sei noch ein Raum frei, wo früher der Knecht gewohnt habe, aber für fünf Personen recht eng. Aber wir waren ja froh, einen eigenen Herd und ein Dach über den Kopf zu bekommen. Willi lief zu Fuß zurück nach Hohen Sprenz, eine Bahnverbindung gab es nicht. Als er glücklich bei uns ankam sagte er: „Wir können uns wieder satt essen, Suppe kochen und Milch bekommen!“

Zuerst konnten wir das Wunder nicht glauben, aber es wurde wahr. Ein paar Tage später holte uns ein Kraftfahrer ab. Da kam gleich die Bäuerin mit einem 50-Mark-Schein, wir sollten doch bei ihr bleiben, wir sollten in einem Haus nebenan eine schöne Wohnung bekommen und ein Stück Gartenland. Doch dieses Angebot kam zu spät.

Als wir in Korleput ankamen, wurden wir von der Müllersfrau freundlich mit einem Blumenstrauß begrüßt. Sie hatte fünf Teller in der Hand unter dem Arm einen Besen. Sie lud uns gleich zum Essen ein. Klüttersuppe, Bratkartoffeln und Buttermilch. Seit langem konnten wir uns wieder einmal satt essen.

Die anderen Tage brachte sie uns, was so an ihrem großen Tisch übrig blieb, bis wir uns eingerichtet hatten. Es fehlte ja an allem, Geschirr, Kochlöffel und noch viel mehr. In einer Ecke stellten wir zwei Stockbetten auf, so ging es dann bergauf. Wir hatten dabei aber immer noch die Hoffnung, in die alte Heimat zurückzukehren. Aber daraus ist nichts geworden.

Nachdem wir vier Jahre im Pferdestall wohnten, wollten wir endlich raus, in der Zeitung lasen wir ein Angebot, dass in Waren eine alte Baracke zum Abbruch verkauft würde. Willi fuhr gleich hin und kaufte sie für 3 500 Mark. Unser Chef ließ sie abbrechen und die Teile holen. Nun musste erst ein Platz zum Aufstellen gesucht werden. Von der Forstverwaltung pachteten wir einen Morgen Land und danach ging es an die Arbeit. Erst mal musste das Fundament ausgeschachtet werden. Mauersteine gab es nicht zum Kaufen. Man riet uns, im Schrotthaufen vom gesprengten Schloss welche auszubuddeln. Aber die Besten hatten sich schon die Siedler geholt. So mussten wir lange suchen, ehe wieder ein paar brauchbare zum Vorschein kamen. Es wurde uns nicht leicht gemacht bei der Beschaffung des Baumaterials. Aber bald konnten wir einziehen und freuten uns sehr, ein eigenes kleines Heim unserer eigen zu nennen.

Das war 1950, fünf Jahre nach unserer Flucht. Jede Verdienstmöglichkeit nahmen wir wahr. Himbeeren und Brombeeren gab es im Wald, Haselnüsse, Tannenzapfen und Holz sammelten wir zum Heizen. 33 Jahre wohnten wir zufrieden und glücklich in unserem Heim. Unsere drei Kinder wurden erwachsen, heirateten und zogen weg. 1982 konnten wir noch das Fest der Goldenen Hochzeit feiern. 1984 starb plötzlich und unerwartet mein lieber Willi. Nun wohne ich allein in der Baracke und mit meinen Erinnerungen. Nun möchte mein Sohn, der jetzt im Rentenalter ist, in Korleput woh-

nen. Das freut mich, denn so wird das mühsam Geschaffene noch gebraucht.

Mit diesem Wunsch will ich meinen Bericht beenden. Vielleicht werden ihn meine Enkel und Urenkel einmal lesen und dann sagen: Wie konnten unsere Vorfahren das ertragen? Korleput im Jahr 1986.

**Arthur Genehr**  
Holzbad 54  
28832 Achim

#### Anmerkung der Redaktion

Am 28.06.05 erhielten wir von seiner Lebensgefährtin die traurige Nachricht, dass Herr Arthur Genehr am 24.06.05 verstorben ist.

#### Leserbrief zum Artikel

In der Ausgabe April begann die Fortsetzung mit der Überschrift „Der Abschied von unserer geliebten Heimat“. Dazu möchte ich, Herbert Schmidt, einige Bemerkungen und Richtigstellungen machen:

Als erstes sollten Sie wissen, dass es auch meine Flucht aus Baudmannsdorf betrifft. Der Ort wurde leider bis jetzt noch nicht erwähnt. Der Fluchttag war der 9. Februar und nicht der 8. Februar!

Zweitens: Der Einsender ist zwar Arthur Genehr, früher Leisersdorf, aus Achim, aber niedergeschrieben hat das alles die Schwester von Genehr und nicht die Mutter, nämlich „Frau Frieda Scheurich“. Ihr Mann hieß Willi Scheurich und war Besitzer einer Windmühle in Baudmannsdorf. Sie wohnten nach 1945 mit den Kindern in Korleput Krs. Güstrow bis zum Ableben. Die Tochter Anneliese wohnt jetzt noch dort mit dem Familiennamen Gürß.

Mit heimatlichen Grüßen

**Herbert Schmidt**  
Eisensteinstr. 25  
98596 Trusetal

Tel. 03 68 40 / 80 07 2

## Aus den Heimatgruppen

### Goldberg-Bunzlau in München

Am 4. Juni traf sich unsere Heimatgruppe im Haus des Deutschen Ostens (HDO) zum Heimatnachmittag, zu dem HGL Barbara Simon 15 Heimatfreunde und Gäste begrüßen konnte. Das Geschäftliche war schnell erledigt und den anwesenden Geburtstagskindern seit der letzten Zusammenkunft wurde nachträglich mit einem Präsent gratuliert. Kaffee und Kuchen haben diesmal besonders gut geschmeckt, da sie anlässlich seines runden Geburtstages von Heinz Knappe gespendet wurden.

Den offiziellen Teil des Nachmittags eröffnete Edith Eckert anlässlich des 200. Todesjahres von dem großen Dichter Friedrich von Schiller mit einer Erzählung über sein Leben und seinen frühen Tod. Er starb 45-jährig an einem Lungenleiden. Anschließend berichtete Bärbel Simon über den Glockenturm der Jakobuskirche von Neisse, der 1447 erbaut und mit acht Glocken versehen war. Bis auf die acht Tonnen

schwere Jakobusglocke wurden 1940 alle anderen Glocken für Kriegszwecke eingeschmolzen. Im März 1945 brannte das Holzgestühl durch Kriegseinwirkungen aus, auch die Glocke schmolz. Der Turm wurde durch Spenden von Neisser Heimatfreunden, privaten Sponsoren und der Erika-Simon-Stiftung wieder aufgebaut, diesmal aber nicht mit einem Holz-, sondern mit einem Stahlgerüst, in dem die neuen Glocken untergebracht sind. Unten im Turm wurde ein Museum für Sakrale Kunst eingerichtet, das jeweils sonntags besichtigt werden kann.

Heinz Knappe überzeugte uns mit seiner Geschichte „Katze und Maus“ von seiner Mundart-Beherrschung. Sehr reizvoll war auch die Geschichte über „Die Wolke“, die uns Lieselotte Fadinger vorlas. Die Vortragenden wurden mit viel Beifall bedacht.

Unser nächstes Treffen ist nach der Sommerpause am 3. September am gleichen Ort. Da werden wir von Heimatfreunden von ihren Erlebnissen im Urlaub in unserer alten Heimat hören. Es begrüßte alle Heimat-

freunde in Nah und Fern und unseren Kranken wünscht baldige Genesung

*Horst-Sven Beck*, Schriftführer

### Wiedersehensfreude beim Klassentreffen

Es war wieder „Klasse“, unser Klassentreffen, vornehmlich der Jahrgänge 1928/29 und 1930/31 der Goldberger Volksschule. Das 5. Mal trafen wir uns in Jahnsdorf im Erzgebirge. Monate nach unserem letzten Treffen haben alle gefiebert, sich wiederzusehen.

Unser Werner Hildebrand hatte wieder alles gut vorbereitet, und gleich nach der Ankunft ging das schlesische Gelaber los.

Da war die Truppe vom Obertor mit Friedel und Otto Czeslick, Werner Hildebrand, Margot Töpferwien, Karl-Heinz Schöbel, Helmut Hahn und Kurt Milupske stark vertreten. Im ihrem ehemaligen Do-

mizil gibt es vieles, so die schöne Windmühle, die Villa „Anna“, das Gut vom Walter-Bauer, nicht mehr. Aus dem Bereich der Schmiedestraße und Domstraße kamen Rainer Gorski, Fritz Bartsch, Dorothea, Ruth und Erich Gottwald. Hier sind es die Franz-Schmiede, die Gaststätte „Prinz Heinrich“ und Kino-Kunze, die ausgelöscht wurden. Aus der Mittel- und Unterstadt meldeten sich Inge Kretschmar, Ilse Hoffmann und Marianne Lubrich zu Wort. Sie wohnten in der Liegnitzerstraße, Mittelstraße, Ritterstraße und Junkernstraße. Sie vermissen besonders ihren schönen Lindenplatz, den Bürgerberg und den schönen „Bummel“ am Markt.

doch zu den letzten Jahrgängen gehören, die noch bewusst unser Goldberg erlebt haben.

Umso mehr freuten wir uns, dass die mitgereisten Ehegefährten ebenso viel über Goldberg wussten und dass viele mit ihren Kindern und Enkeln in Goldberg waren. Auch wenn es immer nur kurze Besuche sind, so halten wir doch damit unser Schlesien im Bewusstsein.

Inzwischen wohnen dort Menschen, die fast länger als wir in ihrem Zlotoryia gelebt haben und leben. Das sollten wir bei all unserem Leid nicht vergessen.

Dennoch, unsere Gedanken der Liebe zu unserer Heimat lassen wir uns nicht neh-

Binner begann das abwechslungsreiche Programm.

Die gemeinsam gesungenen Volks- und Heimatlieder begleitete Günter Reichel am Klavier oder mit dem Akkordeon. Er unterhielt außerdem mit lustigen Mundartgedichten und Anekdoten.

Höhepunkt des Nachmittags war aber wieder der Gesang von Frau Wolf, die mit ihrer herrlichen Stimme Lieder aus Film und Operette vortrug. Ihr Abschlusslied: „Ein schöner Tag wurd uns geschenkt“ drückte auch die Meinung aller Anwesenden aus, die sich mit viel Beifall bei den Vortragenden bedankten.

*Anneliese Lienig*



*Aufstellung zum Goldbergia-Lied am 21.05.05*

Und schließlich vertraten Christa Seliger und Fritz Sommer die Hellwegsiedlung. Ihr Jugendbereich war besonders der Königstuhl, der völlig verwachsen sich nun verbirgt. Dort gab es zwischen den Jungs vom Obertor und denen aus der Hellwegsiedlung oft Reibereien.

Nicht alle Teilnehmer unseres Treffens habe ich hier genannt. Wohlweislich habe ich die Frauen mit ihren Mädchennamen vorgestellt und berichtet, wo wir uns als junge Goldberger gern aufgehalten haben. Und sicherlich werden einige Leser unseres Blättels durch die Nennung der Namen ihre Erinnerungen auffrischen.

Im Gespräch waren auch unsere Lehrer. So Frau Kerzel und Frau Burghard, die Lehrer Schmidt (Allon), Nikusch, Theo Öhlert unser Sport-Ass, Kantor Frömberg und der unbeliebte Lehrer Schmöhl, der uns auch politisch schikanierte.

Und auch nach so viel Jahren der Trennung von unserem Goldberg wollte das Schwärmen über unsere schöne Heimatstadt kein Ende nehmen.

Dann wurde auch kräftig unser Goldbergia, das Riesengebirgslied und weiteres heimatliches Liedergut geschmettert. Schlesische Gedichte wurden vorgetragen und gemeinsame Spiele schmückten neben dem ausführlichen Gelaber unsere Abende.

Tagsüber reisten wir durch das schöne Erzgebirge. Frohgestimmt, aber zugleich auch besorgt, diskutierten wir, dass wir

men. Das wollen wir auch beim nächsten Wiedersehen zum Heimattreffen in Solingen und später wieder in Jahnsdorf bekräftigen.

Die von mir geschaffene zusätzliche Strophe für unser Goldbergia-Lied wurde aus tiefstem Herzen gesungen und zeigt unsere Treue zu unserer Stadt.

*An dich mein Goldberg denk ich gern,  
mit dir bin ich vereint.*

*Bist du auch meinem Auge fern,  
hab oft um dich geweint.*

*Doch unsere Liebe bleibt bestehn,  
zu dir du Knappenstadt,*

*aus tiefem Leide wir gestehn,  
man dich entrissen hat.*

*Im Herzen bist uns immer nah,*

*dir sind wir treu Goldbergia,*

*im Herzen bist uns immer nah,  
dir sind wir treu Goldbergia.*

*Karl-Heinz Schöbel*

## **Goldberg in Bielefeld**

Die Monatsversammlung am 12.6.05, die letzte vor der Sommerpause, war wieder einmal dem Gesang gewidmet. Nach der Begrüßung und kurzen Mitteilungen durch den stellvertretenden Vorsitzenden Herbert

## **Liebe Haynauer,**

ich möchte Euch noch einmal zu unserem diesjährigen 15. Haynauer-Treffen im Berghotel in Friedrichroda recht herzlich einladen.

Wir treffen uns von Dienstag, dem 13. September bis zum 16. September wieder wie alt bekannt. Über neue und doch vielleicht alte Bekannte freuen wir uns natürlich immer sehr.

Auch eine Busfahrt werden wir wieder bei genügend Beteiligung durchführen.

Meldet Euch rechtzeitig bis spätestens 15. August bei mir.

*Eure Gerda - Maria Fröhlich*

Marienstr. 10

98701 Großbreitenbach

Tel.: 03 67 81 4 25 49

## **Haynau und Egelsbach sind endgültig verschwistert**

Nachdem der erste Teil der Städtepartnerschaft zwischen Haynau und Egelsbach (zwischen Frankfurt und Darmstadt) am 10. und 11. März in Egelsbach vollzogen wurde (siehe Aprilheft der Heimatzeitung), fand die Rückverschwisterung nun während der Haynauer Tage am 11. Juni in der niederschlesischen Stadt an der Deichsa statt. Neben der offiziellen Delegation aus Egelsbach bestehend aus Bürgermeister Rudi Moritz, Gemeinderatsvorsitzenden Dieter Heller und Horst Miltenberger als Vorsitzenden des Städtepartnerschaftsvereins, hatte der Initiator der Städtepartnerschaft, der Chojnower Ehrenbürger Dieter Schroeder, noch seine Frau Gisela, eine geborene Haynauerin und seinen Sohn Jochen sowie das Haynauer Urgestein Ursula Kühn zur Rückverschwisterung mitgebracht. Am Vorabend der Haynauer Tage durfte Jochen Schroeder bei einem Prominenten-Fußballspiel mitspielen, wobei seine Mannschaft 4:1 gewann. Der Chojnower Bürgermeister Jan Serkies schoss hierbei die ersten drei Tore mit einem lupenreinen Hatrick in der zweiten Halbzeit.

Beeindruckend waren die wunderschönen farbigen Wasserlichtspiele mit mehr als 3000 Zuschauern während der Haynauer Tage auf dem Festplatz links neben dem alten Schützenhaus. Im heutigen Kulturhaus fand auch die Rückverschwisterung statt,



Die Bürgermeister Rudi Moritz und Jan Serkies sowie Horst Miltenberger, Tadeusz Bobyk, Elzbieta Klapcinska und Dieter Heller vor dem Egelsbacher Wappen an der Haynauer Rathausfassade.

wobei das musikalische und tänzerische Rahmenprogramm von der Schule 4 gestaltet wurde. Die Rückverschwisterung und die Haynauer Tage wurden durch ein großes Feuerwerk auf dem Ring abgeschlossen.

Ende Juli fahren die Egelsbacher wieder nach Haynau, um Einzelheiten für gegenseitige Besuche im Rahmen der Verschwiste-

rung festzulegen. Dieter Schroeder geht es dabei besonders um einen Schüler- und Jugendaustausch beider Städte. So hat der Chojnower Ehrenbürger Anfang Juli schon wieder zwei Schülerinnen aus Haynau zu sich nach Egelsbach eingeladen.

Dieter Schroeder

## Mit den Schönauern in der alten Heimat!

Mit 24 Heimatfreunden hatten wir uns eine Fahrt vom 2. bis 6. Mai 2005 in unsere Heimatstadt Schönau vorgenommen.

Pünktlich, wie man es von den Schlesiern kennt, war die Abfahrt um 7.30 Uhr mit einem Reisebus von Mecki Reisen aus Barbis. In Bautzen sahen wir die berühmte Haftanstalt und alle Busteilnehmer erhoben sich von ihren Plätzen, damit keiner sagen konnte: „Ich habe in Bautzen gegessen“. An der Grenze keine Kontrolle. Gegen 16 Uhr erreichten wir in Krummhübel unsere Hotel-pension Konradowka. Nach dem guten und reichlichen Abendessen wurde noch gemeinsam ein fröhliches Lied gesungen. Dann kam Herr Niebitz von der „Kassa“ und tauschte unser Geld gegen Zloty.

Für den nächsten Tag war Schönau unser Ziel.

Über Hirschberg-Straupitz – links oben sahen wir den Segelflugplatz Grunau, wo die so bekannte Hanne Reitsch ihre ersten Flugversuche startete – Berbisdorf erreichten wir die Kapelle. Jetzt waren wir schon im uns vertrauten Bober-Katzbach-Gebirge. In der kurvenreichen Straße über Ratschin-Johannistal-Altschönau waren wir an unserm Ziel. Schönau a./K.

Es hat sich in der Stadt in den rund 60 Jahren viel verändert. Das Dannert Haus, ein Stück gehörte zum Stadtgebiet, ist gut anzusehen. Die Turnhalle wird von einer Geträn-

kefirma genutzt. Das Gasthaus „Schießhaus“ ist abgerissen. Die Fleischerei Raupach und ein Teil der Häuser im Schützenweg stehen leer. Die Hirschbergerstraße bis Bolkoplatz und Blücherstraße sahen besser aus als 1974 – als wir das erste Mal in Schönau waren. Das Spritzenhaus hat einen Neubau in der Goldbergerstraße bekommen. Die katholische Kirche ist sehr gepflegt. Die Gräber sind eingeebnet. Die Grabsteine der Schweizer Molkereibesitzer – die standen mitten am Eingang –, und wurden auf unseren Vorschlag an der Ostmauer aufgestellt. In die alte Post, zuletzt Stadtparkasse, ist jetzt eine Polnische Bank eingezogen.

Kambach und das Hotel mit Ausspann und Kutscherstube ist jetzt eine Wüste. Am Ober- und Untermarkt und Goldbergerstraße sind viele Geschäfte eingezogen. Eine zweite Brücke wurde über die Steinbach gebaut. Jetzt stehen moderne Wohnhäuser dahinter. Die etwa 1220 erbaute St. Johanniskirche. Es ist eigentlich unser liebstes Wahrzeichen. Der Kulturwart der Stadt öffnete das große Eingangstor. Wir waren überrascht. Eine neue Zwischendecke wurde eingezogen und alles sah sehr sauber aus. Die alten Malereien sind von Studenten aus Krakau freigelegt worden. Viele Stuhlreihen waren aufgestellt und eine passende Musik vom Tonband begleitete uns. Auf meine Nachfrage: „Es findet kein Gottesdienst in der Kirche statt, aber viele gute Konzerte“. Schon 1938 ward eine Renovierung eingeleitet. Der Turm wurde mit

neuen Schindeln eingedeckt und das Dach ausgebaut. Dann das große Gebäude, (1900) erbaute Krankenhaus, zuletzt die Mittelschule. Ja, und gegenüber das damals schon übliche Finanzamt vom Krs. Schönau. Auf dem ehemaligen Güterbahnhof entsteht eine neue Sporthalle. Im Bahnhof selbst, na ja, es wohnen Leute drin. Vom Hotel „Goldener Löwe“ bis zur Destille stehen neue Häuser und Geschäfte und eine moderne Apotheke. Zwischen Rathaus und evangelischer Kirche ist jetzt eine saubere Toilette. Waltraud und ich konnten durch die Sakristei in die evangelische Kirche schlüpfen. Alles sauber, viele Stuhlreihen sind aufgestellt. Der Altar ist weg, dafür ein großer Tisch mit Altardecke und Blumen geschmückt. Daneben eine lebensgroße Christopherus Statue. Der Sims – ist das richtig? – die Häuser wurden abgerissen und dient heute als Markt. Die kleinen Häuser am Burgplatz sind auch weg – es stehen heute Reihenhäuser da. Auf der Siegfriedshöhe ist ein Gymnasium und neue Wohnhäuser. Der Obere Markt- platz ist mit viel Blumen bepflanzt und die Ahorn- und die Kastanienbäume sind viel dicker geworden. Der Bockteich, Badeanstalt, Sportplatz und Jahnplatz sind erhalten. Am Dominium stehen teils neue Scheunen und Ställe. Das kleine Schloßchen ist verfallen.

Die Rückfahrt erfolgte über Altschönau (Gasthaus zum letzten Heller), Kauffung, Ketschdorf – wo die Katzbachquelle ist und oben am Berge die Rosenbaude stand, zum Hirschberger Flugplatz – man kann hier Rundflüge machen – nach Krummhübel.

Unsere Fahrt führte uns am Mittwoch an den Giersdorfer Teichen vorbei nach Bad Warmbrunn. Durch den Park sahen wir das renovierte Schloss der Schaffgotschen und gingen zum Kurhaus. Die Heilquellen der Kurstadt erreichen bis ca. 90°C. Im Kurhaus am Brunnen haben wir das Heilwasser probiert. In der katholischen Kirche St. Johannis der Täufer hörten wir vom Tonband Informationen über das Gotteshaus. Unser nächstes Ziel war Hirschberg: Die Stadt ist voller Leben. Die Laubengänge voller Geschäfte und Restaurants, es wird „Alles“ zum Kauf angeboten. Am Nachmittag waren wir im Schloss Stonsdorf zur Vesper angemeldet.

Hier kann man in schönen Fremdenzimmern wohnen.

Donnerstag begann mit einem Besuch der Kirche Wang, und wie unser schwerer Bus die Brückenberger Straße bergauf rollte. Über Hohenzillertal, Hermsdorf Kynast – ein paar Wanderer stiegen noch zur Burg ruine auf – nach Schreiberhau und einem Halt am Kochelfall. Am Nachmittag waren wir zum Abschied in Schönau. Eine Rundfahrt und Stopp auf der Siegfriedshöhe mit Blick auf unsere ehemalige schöne Stadt aus der Jugendzeit.

„Wir werden sie immer vermissen!!!“

Der letzte Tag. Wir mussten wieder „nach Hause“. Ein Dankeschön für die Organisation und für den Busfahrer, der uns über viele Straße zurück nach Barbis brachte.

Mit freundlichen Grüßen an alle Schönauer

Waltraud und Hans Kroker

## Altenlohmer Gedenken an 60 Jahre Flucht und Vertreibung

Schon im November 2004 traf sich das kleine Organisationsteam das schon zur guten Tradition gewordene, jährlich stattfindende Treffen der Altenlohmer organisiert, bei der Familie Zänder in Tabarz und besprach Details für die Einladung und den Ablauf des Treffens 2005.

Am 18. Juni 2005 war es nun wieder soweit. Zum 18. Treffen der Altenlohmer hatten sich 55 Personen, davon 35 echte Altenlohmer, nach Günthersleben bei Gotha in Thüringen, in die Gaststätte „Weißer Hirsch“, die von Alfred Strietzel für diesen Tag bestellt war, auf den Weg gemacht. Dabei werden selbst solche Anreisewege wie aus Berlin, Coburg, Diepholz, Frankfurt/Main, Hedersleben und vielen anderen Orten unter die Räder genommen.

Von 23 Altenlohmern kamen Informationen, dass sie aufgrund von hohem Alter, Krankheit, zu langen Anfahrwegen, obwohl sie gerne gekommen wären, leider nicht teilnehmen können. 14 Altenlohmer haben, für die Organisatoren unverständlich und unannehmlich, leider auf die Einladung nicht reagiert.

Die älteste Teilnehmerin zählte fast 92 Jahre, die Jüngste ist 1944 geboren, also 61 Jahre alt. Das Durchschnittsalter aller anwesenden Altenlohmer lag bei knapp 73 Jahren.

Eine besondere Überraschung war die erstmalige Teilnahme eines 79jährigen Altenlohmers, der schon viele Jahre in Spanien lebt.

Schon vor 10.00 Uhr waren die Ersten vor Ort, belegten die besten Plätze und stauten sich gleich an der von Werner Helbig aufgebauten Ausstellung. Vier Tafeln mit insgesamt 130 Fotos von allen Anwesen unseres Heimatdorfes Altenlohm hatte er bei seiner Vorbereitungsreise am 09. Juni 2005 aufgenommen und stellte so das Dorf in seiner heutigen Form dar. Mit einem eigens dazu

hergestellten maßstabgerechten Plan des gesamten Dorfes (50 x 90 cm) bei dem alle Anwesen mit Namen versehen sind, stellte sich eine gelungene Einheit dar.

Um 12.00 Uhr, zum guten Thüringer Mittagessen, waren die geplanten Plätze alle besetzt.

Pünktlich 14.00 Uhr klingelt die imitierte Glocke zum Beginn des offiziellen Teiles.

Begrüßung mit Dank für das Kommen, Ehrung durch Nachrufe für unsere im vorigen Jahr verstorbenen Heimatfreunde und gemeinsamer Gesang eröffnen das kleine Programm.

Bezugnehmend auf die für das Treffen verschickte Einladung, die mit der nebenstehenden Skizze und dem Reim

### Flucht und Vertreibung

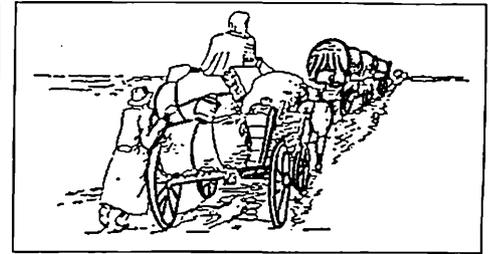
*Am 09. Februar, vor 60 Jahren,  
da zwang man uns so los zu fahren.  
Wir glaubten an ein kurzes Leid  
doch oje, wie schnell verging die Zeit.  
60 Jahre sind seitdem vergangen,  
wir noch immer in der Fremde gefangen.  
Die Heimat, der Ort wo wir geboren,  
Stück für Stück ging sie uns verloren.*

*Vor 60 Jahren musste neu begonnen werden,  
unsere Eltern, die ruhen in fremden Erden  
wir haben ein neues Zuhause gefunden,  
unsere Kinder es als ihre Heimat bekunden.*

#### W. Helbig

der 60 Jahre nach der Flucht und Vertreibung vergangenen Zeit gedenkt, findet Werner Helbig weitere Worte, die dem Schicksal der Vertriebenen gelten und erhält dafür viel Beifall.

Danach widmet sich Wolfgang Zänder dem unterhaltenden Teil des Programms. Geschichten und Erzählungen, Mundartgedichte



1945                      60 Jahre                      2005

und immer wieder gemeinsamer Gesang, wechseln sich in bunter Reihenfolge ab.

Bevor Werner Helbig den „Altenlohmer Rundbrief“, in dem die Teilnehmer gerade Gehörtes, aber auch Geschichtliches und Glückwünsche nachlesen können, und dem noch als Zugabe der „Neue Dorfplan“ anhängt, austeilt, berichtet er noch über seine Eindrücke bei der Fahrt nach Altenlohm und über Neues und Veränderungen im Heimatdorf.

Gerhard Blümel übernahm wieder das Auffüllen der Portokasse. Ihm und allen guten Spendern gebührt herzlicher Dank

Nach dem gemeinsamen Kaffeetrinken, es gab, wenn auch keinen echten Schlesischen, auch Mohnkuchen, verabschiedeten sich die, die die weitesten Strecken zu fahren haben, nicht ohne, wie dann auch alle anderen, sich bei den Organisatoren für das wieder gelungene Treffen zu bedanken.

Gegen 17.00 Uhr ist das 18. Treffen der Altenlohmer beendet.

Wir wünschen all unseren Heimatfreunden weiterhin beste Gesundheit und freuen uns auf ein zahlreiches Wiedersehen beim 19. Treffen der Altenlohmer am 10. Juni 2006, wieder in Günthersleben, zu dem Euch alle um die Weihnachtszeit, wie immer, eine Einladung erreichen wird. Auf Wiedersehen

Euer Werner Helbig

## Begrüßung zum Ortstreffen der Hohenliebenthaler!



Teilnehmer vom Ortstreffen der Hohenliebenthaler

*Nu will ich Euch och hibsch begrissen.  
Schien, do daß der heut gekumma seid!  
A poare tu ich noch vermissen;  
doch's hoat ja nich a jeder Zeit.*

*Derbei – a suviel Zeit sullt mer schunt  
hoan.*

*Denn's ies doch immer wieder schien,  
wenn ma – och blußig ei gedanka koan –  
ei inse Heemte wieder gieh.*

*Denn es kumma doch immer wieder die  
Leute*

*vu Derheeme aus'm Durf oder der Stoadt,  
die enig verstiehn, do daß mer och heute  
noch manchmal a bieses Heimweh hoat.*

*Do koan ma räd'n, sich erinnern,  
do stieht die Heemte fier ins uf.  
Mer sah'n se wieder wie frieher schimmern  
eim aala Glanze – und freen ins druf.*

*So wolln ber och heut ei vertrauter Weise  
gemittlich und friedlich beisomma sein.  
Mer macha eim Geiste die weite Reise  
und stell'n ins uf Schlesien ein.*

In diesem Sinne trafen sich Heimatfreunde zum 21. Ortstreffen mit 50 Personen zu einem herzlichen Wiedersehen und zum Austausch von alten Erinnerungen.

Immer dabei sind unsere ältesten Heimatfreunde Frau Franke-Langer, Frau Ratsmann-Wildner, Frau Wolf-Dittrich, Frau Degen-Kambach, Frau Mack-Neumann, Herr Bruno Seifert, Herr Hampel aus Johannisthal. Bei strahlendem Sonnenschein und einer guten Bewirtung in der Drymannsmühle, ging unser Treffen in Harmonie und Fröhlichkeit zu Ende. Wir verabschiedeten uns auf ein gesundes Wiedersehen im nächsten Jahr am 20.5.2006.

Eure Irmgard Kitter

### Kauffung Liebe Heimatfreunde und Angehörige!

Wir sagen so oft, wie doch die Zeit vergeht. So möchte ich erinnern an unser diesjähriges Ortstreffen in Bielefeld am 24. und 25. September 2005. Es wird wieder durchgeführt im „Berghotel Quellental“ in 33803 Steinhagen bei Bielefeld, Tel.: (052 04) 30 37/38. Das Berghotel Quellental bietet angenehme Übernachtungsmöglichkeiten an.

Die Anmeldungen dazu sollten rechtzeitig geschehen, da das Haus oft ausgebucht ist. Bei der Anmeldung im Hotel bitte vermerken „Kauffunger Treffen“. Die Teilnahme am Treffen bitte auch an Frau Renate Hoecker (geb. Pätzold) melden, 33613 Bielefeld, Schweitzerstr. 6, Tel.: (05 21) 8 884 80.

Weitere Informationen in der August-Ausgabe der Zeitung bzw. im Kauffunger-Rundbrief im August.

Meine Frau und ich wünschen allen Lesern angenehme Sommerwochen und grüßen sehr herzlich von Haus zu Haus.

Walter Ungelenk

### Liebe Ludwigsdorfer Heimatreunde und Angehörige,

zu unserem Heimattreffen am 12. bis 14. August 2005 benötige ich bis zum 20. Juli 2005 eure tel. Zimmerbestellung. Bitte meldet euch bei mir an 051 51 / 62831 oder das Harzhaus in Benneckenstein ist zu erreichen unter 03 94 57 / 940. Es grüßt euch

Anne-Margret Meißner

### Liebe Neukircher und Hundorfer,

das Neukircher Team möchte an unser diesjähriges Treffen am 24. September 2005 in Bielefeld, Heinrich-Förke-Str. 5, im Fichtenhof erinnern. Für Übernachtung im Hotel oder Privat bitte rechtzeitig anmelden. Einlaß ist ab 11.00 Uhr. Wir hoffen auf regen Besuch und wünschen eine gute Anreise.

Manfred Hielscher

### Tiefhartmannsdorf Liebe Heimatreunde,

ich möchte nochmals an unser Dorftreffen am 01.10.2005 hier in Bielefeld an alter Stelle erinnern. Bitte im Kalender vermerken.

Herbert Weist

## Liebe Reichwaldauer

wie in jedem Jahr an Himmelfahrt, haben sich diesmal 34 Nieder- bzw. Reichwaldauer in Wellie bei Nienburg zu einem gemütlichen Zusammensein getroffen. Leider konnten unsere Heimatreunde aus den neuen Bundesländern nicht kommen (krank-

Nach Bekanntgabe der im letzten Jahr Verstorbenen, wurde eine Schweigeminute zum Gedenken für unsere Toten in fremder, heimatlicher und hiesiger Erde eingelegt.

Dem Haus Freese in Wellie – unser Trefflokal – sei gedankt für die gute Be-



heitsbedingt), jedoch wurden alle im Gespräch mit einbezogen als wären sie dabei. Die alljährlich süße Bescherung, die uns unser Heimatreund Werner Brinnig in Form von Imker-Honig brachte, fiel diesmal aus. Familie Beer, als Neulinge in unserer Mitte aufgenommen, haben sich sichtlich wohlgefühlt und haben in der Ahnenforschung Erfolge erzielt. Ich hoffe, Familie Beer wird uns länger treu bleiben. Sollten Leser der Heimatzeitung nähere Auskunft über Vorfahren von Julius Beer – früher wohnhaft Nieder-Reichwaldau – geben können, bitte ich, dies Herrn Dr. Stefan Beer, Europa-Ring 25 in 95666 Mitterteich mitzuteilen.

Nach einem deftigen Mittagessen mit Spargel folgte der offizielle Teil des Tages. Es wurden die mir aufgetragenen Grüße an die Anwesenden übermittelt.

treuung. Leider ist die Zeit bemessen, im Nu mussten wir „Auf Wiedersehen“ sagen.

Für heute grüße ich Euch mit dem Wunsch, dass wir uns im nächsten Jahr wieder treffen.

Euer Wilhelm Seifert

### Achtung Woitsdorfer Heimatreunde,

nochmals zur Erinnerung, denkt bitte an unser Woitsdorfer Treffen am 27. bis 29. 08.05 in Magdeburg. Es findet in dem gleichen Hotel (Jugendherberge) wie beim letzten Mal statt. Nochmals die Anschrift: D.-J.-H. Magdeburger Hof in der Leiterstr. 10. Auskunft und Anmeldung an:

Arthur Kuhnt

Mülheimerstr. 15, 45145 Essen  
Tel. 02 01 / 73 89 95

## Herzlichen Glückwunsch!

Die Heimatgemeinschaften und der Heimatverlag wünschen allen Geburtstagskindern und Jubilaren für Gesundheit und Wohlergehen alles Gute. Den Kranken baldige Genesung und für den weiteren Lebensweg herzliche Wünsche. Wir hoffen, dass alle Altersjubilare, besonders die, von denen wir über das Wohlergehen kaum etwas erfahren, gesund sind.



#### GOLDBERG

Zum 93. Geb. am 01.08.2005 Frau Ingeborg SCHMIDT geb. Neumann, Bürgerberg 5, 36304 Alsfeld, Am Holzberg 16

Zum 92. Geb. am 30.07.2005 Frau Johanna SCHMIDT geb. Hanke, Mittelstr. 5, 32545 Bad Oeynhausen, Kaiser-Wilhelm-Platz 6

Zum 92. Geb. am 15.08.2005 Frau Else HERRMANN, Reiflerstr. 18, 01445 Radebeul, Heinrich-Ziller-Str. 43

Zum 92. Geb. am 15.08.2005 Herrn Hans SCHOLZ, Trotzendorferplatz 6, 04509 Delitzsch, Rosa Luxemburgstr 25

Zum 91. Geb. am 31.07.2005 Herrn Hermann LAMPERT, Friedrichstor 23, 29525 Uelzen, Krepelweg 12

Zum 88. Geb. am 03.08.2005 Herrn Fritz DIETRICH, Friedrichstor 8, Stadtverwaltung, 06847 Dessau, Schochplan 56

Zum 85. Geb. am 29.07.2005 Herrn Walter BRAND, Komturstr. 5, Ehem. v. Gerda geb. Schilling, 91550 Dinkelsbühl, Ludwig-Starke-Str. 2

Zum 85. Geb. am 31.07.2005 Frau Charlotte HEINDL geb. Pohl, Regnerstr. 3, 45145 Essen, Raffelberger Str. 8

Zum 84. Geb. am 10.08.2005 Frau Ruth JÄCKEL, Hellweg, 39288 Burg, Südring 10 b

Zum 84. Geb. am 15.08.2005 Frau Hildegard EGGERS geb. Budig, Kavalerberg 10, 38304 Wolfenbüttel, Ravensberger Str. 14

Zum 84. Geb. am 16.08.2005 Frau Waltraud STAUBE geb. Härtel, Liegnitzer Str., 22589 Hamburg, Düpenautal 9 A

Zum 80. Geb. am 15.08.2005 Herrn Dr. jur. Milan MALIK, Gartenstr. 23, Ehem. v. Irmgard geb. Anders, 86343 Königsbrunn, Gartenstr. 6 1/3

Zum 76. Geb. am 01.08.2005 Frau Erna ROSEL geb. Tauchert, 58095 Hagen, Fleyerstr. 145

Zum 76. Geb. am 12.08.2005 Frau Rosemarie SCHEIBEL geb. Hübner, 69469 Weinheim / Bergstr., Grundelbachstr. 112 b

Zum 75. Geb. am 27.07.2005 Herrn Peter TRAUTVETTER, Sölzerstr. 12, 84036 Kumbhausen, Ahornstr. 43

Zum 74. Geb. am 28.07.2005 Herrn Heinz ZOBEL, 63906 Erlenbach, Altwiesening 3 C

Zum 74. Geb. am 29.07.2005 Herrn Pastor Horst SCHULTE, Kosterstr. 3, Ehem. v. Marianne geb. Ressel, 33613 Bielefeld, Geschwister-Scholl-Str. 16

Zum 74. Geb. am 01.08.2005 Frau Marianne SCHULTE geb. Ressel, Kosterstr. 3, 33613 Bielefeld, Geschw. Scholl-Str. 16

Zum 73. Geb. am 14.08.2005 Herrn Gerhard ADOLPH, Gasthaus Bürgerberg, Bürgerberg 1, 45721 Haltern, Bossendorfer Weg 26

Zum 71. Geb. am 08.08.2005 Herrn Eberhard CHRISTOPH, Reiflerstr. 2, 01896 Ohorn, Hufestr. 18

**HAYNAU**

Zum 91. Geb. am 27.07.2005 Frau Gertrud MÜLLER geb. Sydow, 04275 Leipzig, Brandvorwerkstr. 48  
 Zum 84. Geb. am 29.07.2005 Herrn Heinz VIELHAAR, Bergstr. 3a,

44359 Dortmund, Hugo Str. 89

Zum 82. Geb. am 18.08.2005 Herrn Werner KNOLL, Sandstr. 8, 12051 Berlin, Wartheinstr. 41 B/2  
 Zum 80. Geb. am 17.08.2005 Herrn Klaus RIEGER, Bergstr. 1a, 40721 Hilden, Hoffeldstr. 120

Zum 79. Geb. am 05.08.2005 Frau Elsbeth JAHN geb. Irrgang, Lindenstr. 1 u. Flurstr. 3, 90480 Nürnberg, Schmausenbuckstr. 52

Zum 78. Geb. am 26.07.2005 Frau Gerda GRÜNWALD geb. Wiedemann, Liegnitzerstr. 105, 45899 Gelsenkirchen-Buer, Otto-Hoe-Str. 139

Zum 78. Geb. am 27.07.2005 Frau Ilse HUBER geb. Pohl, Liegnitzerstr. 103, 73734 Esslingen, Parkstr. 34

Zum 77. Geb. am 12.08.2005 Frau Gerda MÜLLER geb. Jonscher, Ring 58, 06542 Allstedt, Breite Str. 14

Zum 76. Geb. am 22.07.2005 Frau Herta ROTHE geb. Besler, Sonnenland 8, 58285 Gelsberg, Gartenstr. 26

Zum 76. Geb. am 27.07.2005 Frau Anneliese STEUERWALD, 99439 Buttstedt, Karlsplatz 7

Zum 74. Geb. am 27.07.2005 Prof. Dr. Hans-Joachim SCHNEIDER, Herbert-Welke-Str. 10, 61118 Bad Vilbel, Windecker Str. 21

Zum 73. Geb. am 01.08.2005 Frau Brigitte RÖDER geb. Gähde, Parkstr. 12, 04155 Leipzig, Fritz-Seger-Str. 6

Zum 73. Geb. am 02.08.2005 Frau Margarete WOITSCHACH, Gartenstr. 25, 42655 Solingen, Rudolf-Schwarz-Str. 17

Zum 73. Geb. am 07.08.2005 Herrn Manfred BEIN, Töpferstr. 18, 03042 Cottbus, Sanzeberg Str. 14

Zum 71. Geb. am 26.07.2005 Herrn Manfred BÖHM, Töpferstr. 8, 22305 Hamburg, Lämmerstiege 20

Zum 70. Geb. am 21.07.2005 Frau Ruth HEYNE geb. Brandt, Bergstr. 1a, 04668 Grimma, Str. d. Jugend

*Das Fest der GOLDENEN HOCHZEIT feiern am 20.08.2005 die Eheleute Herr Kurt SEIFERT und seine Frau Ursula (Michelsdorferstr. 1) in 30453 Hannover, Quellengrund 7. Wir gratulieren dem Jubelpaar sehr herzlich und wünschen alles Gute, noch viele gemeinsame glückliche Jahre und Gottes Segen.*

**SCHÖNAU A. K.**

Zum 94. Geb. am 05.08.2005 Frau Hanna FEUERSTEIN geb. Garbe, Schloßstr. 3, 91550 Dinkelsbühl, Bechhofener Str. 26  
 Zum 88. Geb. am 05.08.2005 Frau Dorothea

HIRSCH geb. Münster, Hirschberger Str. 40, 14806 Dippmannsdorf, Freibadstr. 24

Zum 84. Geb. am 24.07.2005 Herrn Hans BECKER, Ring 37, 42105 Wuppertal, Hombüchel 24

Zum 84. Geb. am 26.07.2005 Herrn Hans KITTELMANN, Ring 51, 39606 Osterburg, Stendaler Str. 19

Zum 84. Geb. am 05.08.2005 Frau Helene GLÄSER geb. Grohmann, An der Aue 1, 57078 Siegen, Im Wiesental 71

Zum 82. Geb. am 21.07.2005 Frau Erika SCHMIDT geb. Droste, Ring 16, 49143 Bissendorf Krs. Osnabrück, Am Bergkamp 17

Zum 81. Geb. am 06.08.2005 Frau Therese SCHARF geb. Straube, Ehefr. v. Gerhard Sch., Ansiedlung 3, 42285 Wuppertal, Rudolfstr. 126 a

Zum 79. Geb. am 13.08.2005 Frau Ursula NERGER geb. Strauß, Ring 37, 39288 Burg b. Magdeburg, In der alten Kaserne 6

Zum 77. Geb. am 22.07.2005 Frau Ingeborg WERNER geb. Maiwald, Hirschberger Str. 26, 64287 Darmstadt, Dieburger Str. 75

Zum 77. Geb. am 24.07.2005 Frau Gerda RESCHKE geb. Cielecki, Ww v. Günter R., Hirschberger Str. 8, 38442 Wolfsburg, Ehmer Str. 5

Zum 77. Geb. am 30.07.2005 Frau Gretel GROSSMANN geb. Neumann, Ehefr. v. Günter G., Hirschberger Str. 32, 26384 Wilhelmshaven, Knorrstr. 5

Zum 76. Geb. am 24.07.2005 Herrn Hans BZYL, Schloßstr. 9, 48715 Münster / Westf., Wolbecker Str. 9 a

Zum 75. Geb. am 12.08.2005 Frau Rosemaria HOFMANN geb. Tschentscher, Hirschberger Str. 48, 52511 Geilenkirchen, Berliner Ring 82

Zum 73. Geb. am 31.07.2005 Herrn Walter LIENIG, Ring 27, 99439 Haindorf b. Weimar/Thür., Im Dorfe 23

Zum 73. Geb. am 07.08.2005 Herrn Manfred HEINZE, Goldberger Str. 5, 38442 Wolfsburg, Dresdener Str. 13

Zum 72. Geb. am 17.08.2005 Herrn Manfred HÄRTEL, Hirschbergerstr. 11, 39288 Burg, Johann-Mühlport-Str. 11 c

Zum 71. Geb. am 02.08.2005 Frau Brigitte RHEINHEIMER geb. Trieb, Hirschberger Str. 5, 65187 Wiesbaden, Klagenfurter Ring 65

**ALT-SCHÖNAU**

Zum 100. Geb. am 12.08.2005 Herrn Gerhard KAMPER, 37431 Bad Lauterberg, Mittelweg 8

Zum 84. Geb. am 10.08.2005 Frau Hildegard FLECHTNER geb. Drescher, USA 53593 Verona, Wisconsin, 309 Jefferson Street

Zum 78. Geb. am 10.08.2005 Frau Hedwig ENGEL geb. Hauptmann, 30165 Hannover, Im Orthfelde 59 C

Zum 76. Geb. am 15.08.2005 Herrn Josef LANGS, 58509 Lüdenscheid, Lisztstr. 11

Zum 75. Geb. am 09.08.2005 Frau Edith HENTSCHKE geb. Köbe, 33613 Bielefeld, Langestr. 38 B

Zum 72. Geb. am 08.08.2005 Frau Margarete SEIDEL geb. Mehwald, 55437 Ober-Hilbersheim, Valentin-Brand-Str. 20

Zum 72. Geb. am 13.08.2005 Frau Hilda DRESSEL, 48703 Stadtlohn, Weststr. 25

Zum 71. Geb. am 12.08.2005 Herrn Siegfried JOHN, 32107 Bad Salzuflen, Elbinger Str. 2

Zum 70. Geb. am 15.08.2005 Herrn Egon FINKE, 33808 Leopoldshöhe, Marderweg 6 a

Zum 60. Geb. am 30.07.2005 Herrn Hartmut KAMPER, 37431 Bad Lauterberg, Am Schinderköpfchen 14

**ADELSDORF**

Zum 84. Geb. am 26.07.2005 Frau Erna KÖNIG geb. Blasche, 06198 Lettowitz, Teichstr. 11

Zum 84. Geb. am 06.08.2005 Frau Helene SCHIWEK geb. Woischke, 64653 Lorsch, Biengartenstr. 17

Zum 79. Geb. am 22.07.2005 Frau Ilse LEHMANN geb. Petrick, 15868 Lieberose, Stockshof 1

Zum 79. Geb. am 28.07.2005 Frau Ingrid WEYRAUCH geb. Kunert, NL 6291 XD Vaals - Niederlande, Morettistr. 43

Zum 76. Geb. am 28.07.2005 Frau Annedore MORSBACH geb. Müller, Fleischer, 99867 Gotha, Pfullendorfer Str. 73

Zum 75. Geb. am 30.07.2005 Herrn Georg WEIHRICH, 13086 Berlin, Am Steinberg 62

Zum 73. Geb. am 29.07.2005 Herrn Horst ROTHE, 97714 Oelenbach, Wolfstr. 1

**ALTENLOHM**

Zum 78. Geb. am 28.07.2005 Herrn Horst BLAY, 57319 Bad Berleburg-Schwarzenau, Forsthain 2

Zum 75. Geb. am 12.08.2005 Frau Lieselotte GEIST geb. Blay, 40239 Düsseldorf, Speldorfer Str. 6

Zum 74. Geb. am 20.08.2005 Frau Gerda MÜLLER geb. Borgmann, 99867 Gotha, v. Zach-Str. 21

**ALZENAUE**

Zum 86. Geb. am 14.08.2005 Frau Katharina KIELMANN geb. Lachmann, 24576 Bad Bramstedt, Bachstr. 10

Zum 84. Geb. am 09.08.2005 Frau Hertha THAMM, 68799 Reilingen, Görlitzer Str. 12

Zum 81. Geb. am 08.08.2005 Frau Edith ROCHOW geb. Driemel, 18299 Laage, Rudolf-Harbig-Str. 20

Zum 79. Geb. am 15.08.2005 Frau Gertraude STEINBRECHER geb. Weinhold, 42489 Wülfrath, Düsseler Str. 89

Zum 78. Geb. am 14.08.2005 Herrn Horst KOLBE, 27793 Wildeshausen, Marschweg 12

Zum 77. Geb. am 26.07.2005 Herrn Heinz BRENDLER, 28816 Stuhr-Wulkoop, Sünderbusch 12

Zum 76. Geb. am 26.07.2005 Frau Martha BRINK geb. Hilbig, 49201 Dissen, Rektor-Fryestr. 4

Zum 75. Geb. am 28.07.2005 Frau Ruth SEHNE, 09623 Frauenstein, Frauensteiner-Str. 51

Zum 72. Geb. am 16.08.2005 Frau Ingeborg MUSCHEID geb. Menzel, 56579 Rengsdorf, Nonnenley 11

Zum 71. Geb. am 22.07.2005 Frau Waltraut WUNDERRRATSCH, Baiers Gasthaus, 33449 Langenberg, Breslauer Str. 7

Für die zahlreichen postalischen und telefonischen Glückwünsche zu meinem Geburtstag, danke ich allen Alzenauer Freunden und Bekannten recht herzlich.

**Euer Heimatfreund Ehrenfried Kummer****BAUDMANNSDORF**

Zum 76. Geb. am 03.08.2005 Frau Else BEYER, 08058 Zwickau, Gudrunstr. 2

Zum 75. Geb. am 08.08.2005 Herrn Herbert SCHMIDT, Hauptstr. 8, 98596 Trusetal, Eisensteinstr. 25

Zum 71. Geb. am 27.07.2005 Herrn Wilfried SCHMIDT, Hauptstr. 8, 12621 Berlin-Hellersdorf, Sudermannstr. 24

**BIELAU**

Zum 76. Geb. am 29.07.2005 Herrn Werner STIEGLER, 14770 Brandenburg, Emster Str. 1/71

Zum 73. Geb. am 05.08.2005 Frau Ruth DENNER geb. Fischer, Nr. 71, 98634 Unterweid, Dorfstr. 114

Zum 72. Geb. am 13.08.2005 Frau Edith STENGEL geb. Schwarz, Nr. 7, 39261 Zerbst, Steglitzer Weg 15

Zum 71. Geb. am 25.07.2005 Frau Käthe LISTL, Nr. 79, 86415 Mering, Röntgenstr. 7

*Das Fest der GOLDENEN HOCHZEIT feiern am 15.07.2005 Herr Josef LISTL und seine Frau Käthe geb. Walter; Nr. 79 in 86415 Mering, Röntgenstr. 7. Wir gratulieren und wünschen alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre.*

**BISCHDORF**

Zum 97. Geb. am 09.08.2005 Frau Frieda SCHUBERT geb. Thomas, 31180 Giesen, Schachtstr. 19

Zum 81. Geb. am 01.08.2005 Herrn Alfred JÜNGLING, 30853 Langenhagen, Königsberger Str. 35

Zum 81. Geb. am 03.08.2005 Frau Erna HEINRICH geb. Momberger, 73030 Göppingen, Altdorfer Weg 2

Zum 79. Geb. am 06.08.2005 Frau Helinde SCHNEIDER geb. Placht, Nr. 117, 51643 Gummersbach, Ganghoferstr. 6

**BROCKENDORF**

Zum 73. Geb. am 31.07.2005 Frau Käthe FRANKE geb. Skudlarek, 03222 Lübbenau, Berliner Str. 29 a

**DOBERSCHAU**

Zum 87. Geb. am 16.08.2005 Frau Hildegard STRATHAUSEN geb. Bock, 06484 Westerhausen, Mühlberg 426

**FALKENHAIN**

Zum 88. Geb. am 25.07.2005 Frau Johanna WERNER, 91301 Forchheim, Mayer-Franken-Str. 40, Alten-Pflegeheim Jörg Creutzer

Zum 85. Geb. am 22.07.2005 Frau Martha ECKERT geb. Scharf, 59227 Aalen, Hindemithstr. 2

Zum 85. Geb. am 02.08.2005 Frau Maria KLINGAUF geb. Bänsch, 12, 37520 Osterode, Dörgestr. 23

Zum 77. Geb. am 08.08.2005 Herrn Kurt WEIDMANN, 33689 Bielefeld, Sennestadt-ring 31

Zum 76. Geb. am 16.08.2005 Herrn Gerhard STUMPE, 09575 Kleinhartmannsdorf, Dorfstraße 93

**GIERSDORF**

Zum 87. Geb. am 21.07.2005 Frau Erna RICHTER geb. König, 07809 Heidenau, Franz-Schubert-Str. 1 a

**GÖLLSCHAU**

Zum 90. Geb. am 09.08.2005 Frau Helene STAINKE geb. Hilse, 13055 Berlin, Simon-Boliviar-Str. 44

Zum 89. Geb. am 02.08.2005 Frau Hilde KNOBLICH geb. Reich, 86391 Stadtergen, Am Leiterle 29

Zum 80. Geb. am 21.07.2005 Herrn Arnold PEUKERT, 94486 Osterhofen-Oberessenbach, Josefstr. 18

Zum 79. Geb. am 28.07.2005 Frau Hildegard LAUTERBACH geb. Warmer, 95339 Neuenmarkt, Breslauer Str. 15

Zum 77. Geb. am 30.07.2005 Herrn Walter FRIEBE, 32839 Steinheim, Hagedorn 29

Zum 76. Geb. am 01.08.2005 Frau Gertrud ZIEGLER geb. Warmer, 95463 Bindlach, Stöckingstr. 12

Zum 75. Geb. am 29.07.2005 Herrn Walter NIKOLEIZIG, 04129 Leipzig, Tellweg 15

Zum 75. Geb. am 09.08.2005 Herrn Günter REICHELT, Ehem. v. Brigitte geb. Menzel, auch Konradswaldau, 33607 Bielefeld, Bleichstr. 215

Zum 74. Geb. am 15.08.2005 Herrn Siegfried KÜHN, 39218 Schönebeck, Eseebeckstr. 18

Zum 70. Geb. am 09.08.2005 Frau Hildegard SCHREIBER geb. Warmer, 04107 Leipzig, Beethovenstr. 19

**GRÖDITZBERG**

Zum 92. Geb. am 26.07.2005 Frau Meta SCHULZE geb. Finger, 12623 Berlin, Uslarer Str. 74

Zum 90. Geb. am 19.08.2005 Frau Anni RÖTTE, Nr. 122, 37176 Nörten-Hardenberg, Bürgermeister-Heise-Str. 2

Zum 83. Geb. am 25.07.2005 Frau Lotte LUKAS geb. Finger, 53783 Eitorf, Linkenbacherstr. 3 a

Zum 80. Geb. am 11.08.2005 Frau Margarete NIENOW geb. Kunitz, 91541 Rothenburg o.d. Tauber, Leibnizstr. 23

Zum 79. Geb. am 25.07.2005 Frau Liesbeth ANDERS geb. König, 40885 Ratingen, Am Löken 41

Zum 78. Geb. am 21.07.2005 Frau Else MIGGEMANN geb. Vortisch, 59071 Hamm, Soester Str. 313

Zum 78. Geb. am 01.08.2005 Frau Anneliese KNAAK geb. Steinmann, 78464 Konstanz, Am Pfeiferhölz 31

Zum 77. Geb. am 04.08.2005 Frau Edith HINDEMITH, 49448 Lemförde, Am Burggraben 12

Zum 76. Geb. am 03.08.2005 Herrn Günter BUNZEL, 03042 Cottbus, Kurt-Möbius-Str. 31

Zum 75. Geb. am 25.07.2005 Herrn Karl-Heinz SONDERMANN, Ehem. v. Edeltraud geb. Untersäger, 58332 Schwelm, Lothringerstr. 10

Zum 75. Geb. am 04.08.2005 Frau Lotte JACKISCH, 59597 Erwitte, Ebbinghausen 28

Zum 74. Geb. am 29.07.2005 Frau Hilde VOB geb. Knoblich, 31141 Hildesheim, Luisenweg 12

Zum 74. Geb. am 01.08.2005 Frau Edith WILKE geb. Nickel, 49424 Goldenstedt, Klee-grasweg 12

Zum 74. Geb. am 09.08.2005 Herrn Herbert TEUBER, 50404 Soest-Espingen, Nordstr. 1

Zum 65. Geb. am 28.07.2005 Frau Margarete SCHARPENBERG geb. Wagenknecht, 58730 Frödenberg, Im Höfchen 6

*Das Fest der GOLDENEN HOCHZEIT feiern am 30.07.2005 die Eheleute Herr Karl-Heinz SONDERMANN und seine Frau Edeltraud geb. Untersäger in 58332 Schwelm, Lothringerstr. 10. Wir gratulieren dem Jubelpaar sehr herzlich und wünschen alles Gute, noch viele gemeinsame glückliche Jahre und Gottes Segen. In der Juni Ausgabe haben wir ein falsches Datum veröffentlicht. Wir bitten um Entschuldigung.*

**HARPERSDORF**

Zum 97. Geb. am 09.08.2005 Frau Charlotte MESCHTER geb. Heinrich, 28844 Weyhe-Lee-ste, Lindenstr. 22

Zum 91. Geb. am 17.08.2005 Herrn Karl SEUTE, 53340 Meckenheim, Theodor-Storm-Str. 6

Zum 84. Geb. am 19.08.2005 Herrn Kurt QUELMELZ, Ehemann v. Brigitte geb. Scholz, 51709 Marienheide, Lindenweg 20

Zum 83. Geb. am 02.08.2005 Herrn Heinz KELLERT, Ehem. v. Helga geb. Häusler, 50769 Köln, Bitterstr. 63

Zum 81. Geb. am 22.07.2005 Frau Erna MENZEL, 57339 Erndtebrück, Röspe, Waldweg 2

Zum 81. Geb. am 03.08.2005 Herrn Günther LEUPOLD, 25826 St. Peter Ording, Heideweg 43

Zum 80. Geb. am 25.07.2005 Frau Hildegard MÜLLER geb. Neumann, 28857 Syke, Bülten-kamp 20

Zum 80. Geb. am 16.08.2005 Frau Sybille WALTHER, 97074 Würzburg, Fichtestr. 14

Zum 78. Geb. am 21.07.2005 Herrn Helmut KRISCHKE, 06502 Thale, Willi-Bredel-Ring 31

Zum 77. Geb. am 23.07.2005 Herrn Herbert TOBSCHALL, 51645 Gummersbach, Am Kitzelbusch 31

Zum 77. Geb. am 27.07.2005 Frau Herta TOBSCHALL geb. Anders, 58553 Halver, Am Anschlag 28

Zum 76. Geb. am 07.08.2005 Herrn Manfred RUDOLPH, Oskar u. Selma Rudolph, 28857 Syke, Bürgermeister-Mäverf-Str. 12

Zum 76. Geb. am 19.08.2005 Frau Hedwig RENNER geb. Gielnik, 28876 Oyten, Weißdornweg 12

Zum 75. Geb. am 27.07.2005 Frau Charlotte ELSNER geb. Feige, 31867 Lauenau, Garbenstr. 5

Zum 74. Geb. am 25.07.2005 Herrn Siegfried DIETRICH, 27574 Bremerhaven, Auerstr. 6 B

Zum 72. Geb. am 06.08.2005 Herrn Gerhard WUTTIG, 53129 Bonn, Lösckestr. 1

Zum 71. Geb. am 29.07.2005 Frau Else MESSINGER, 57339 Erndtebrück, Kampen-str. 25

Zum 55. Geb. am 09.08.2005 Frau Renate SCHRÖTER, 57339 Erndtebrück, Dorn-röscheweg 1

**HERMSDORF A. K.**

Zum 84. Geb. am 06.08.2005 Frau Ruth HANKOWIAK, 28857 Syke, Bremerweg 29, Post über Rae Ilse Köster

Zum 84. Geb. am 13.08.2005 Herrn Walter KLAHN, 90480 Nürnberg, Hersbrucker Str. 117

**HOCKENAU**

Zum 83. Geb. am 20.08.2005 Herrn Willi MÜLLER, 44287 Dortmund, Ramhofstr. 17

Zum 81. Geb. am 24.07.2005 Frau Gerda PETZOLD, 02627 Weissenberg, Nieskyerstr. 13

**HOHENDORF**

Zum 73. Geb. am 04.08.2005 Herrn Manfred LEHMANN, Ehem. v. Marianne L. geb. Berndt, 04451 Zweenfurt, Borsdorfer Str. 2

**HOHENLIEBENTHAL**

Zum 89. Geb. am 31.07.2005 Frau Gertrud BUDIG geb. Wiener, 28790 Schwanewede, Trenthöper Weg 23

Zum 82. Geb. am 17.08.2005 Herrn Kurt WEINER, 48157 Münster, Am Juffernbach 15

Zum 79. Geb. am 21.07.2005 Frau Martha GRÜNDEL geb. Steffen, Ehefr. v. Günter, 40212 Düsseldorf, Marienstr. 21

Zum 78. Geb. am 12.08.2005 Herrn Rudi ENKELMANN, 53560 Vettelschoß, Amselweg 19

Zum 74. Geb. am 06.08.2005 Herrn Willi REICH, 91792 Ellingen, Bahnhofstr. 22

**JOHNSDORF**

Zum 74. Geb. am 08.08.2005 Frau Erna HOFFMANN geb. Winkler, 48565 Burgsteinfurt, Paulinenstr. 15

**KAISERSWALDAU**

Zum 90. Geb. am 24.07.2005 Herrn Friedr. GALLE, 45549 Spockhövel, Eickersiepen 12

Zum 82. Geb. am 05.08.2005 Frau Grete SPERLING, 58239 Schwerte, Zum Großen Feld 64

Zum 74. Geb. am 20.08.2005 Herrn Horst THIEL, Jauernick, 99718 Otterstedt, Hauptstr. 20

Zum 73. Geb. am 28.07.2005 Herrn Hans NITTER, 96215 Buch am Forst, Untersie-mauer 35

Zum 71. Geb. am 26.07.2005 Frau Christa LUKOSCHUS geb. Preuß, Radchen, 16949 Putzlit, Breitscheidstr. 34

Zum 70. Geb. am 26.07.2005 Frau Erika KNIPPSCHILD geb. Exner, 42897 Remscheid-Lennep, Heibelstr. 20

**KAUFFUNG**

Zum 95. Geb. am 06.08.2005 Herrn Erich PAUSE, Hauptstr. 5, 01127 Dresden, Leipziger Str. 68

Zum 92. Geb. am 18.08.2005 Frau Frieda RAUPACH geb. Bergel, Hauptstr. 47, 37534 Eisdorf Krs. Osterode, In den Lägern 8

Zum 92. Geb. am 18.08.2005 Frau Gertrud WALPRECHT geb. Friebe, Hauptstr. 67, 31171 Nordstemmen, Kötnerweg, Seniorenresidenz

Zum 91. Geb. am 03.08.2005 Frau Erika WAGNER geb. Wollner, Hauptstr. 119, 59320 Ennigerloh, Droste-Hülshoff-Str. 9

Zum 86. Geb. am 05.08.2005 Frau Martha ÜBERRICK geb. Tscheuschner, Hauptstr. 82, 94161 Ruderting, Ludwig-Thoma-Str. 13

Zum 85. Geb. am 26.07.2005 Herrn Gerhard SOMMER, Hauptstr. 172, 32758 Detmold, Augustdorfer Str. 25

Zum 85. Geb. am 20.08.2005 Frau Marianne CHODOWIECKI geb. Friedrich, An den Brücken 19, 35039 Marburg, An der Zahl-bach 39

Zum 84. Geb. am 29.07.2005 Frau Gertrud BADEL geb. Tschörtner, Tschirnhaus 1, 94161 Ruderting, Ludwig-Thoma-Str. 21

Zum 84. Geb. am 29.07.2005 Frau Dorothea SCHNEIDER geb. Jäckel, Hauptstr. 220 a, 12355 Berlin, Schrimmerweg 50

Zum 83. Geb. am 22.07.2005 Frau Lotte SCHMIDT geb. Fehrl, Viehring 12, 36199 Rothenburg, Egerländerstr. 16

Zum 83. Geb. am 03.08.2005 Herrn Otto HORNIG, Widmuthweg 7, 02708 Löbau, Mo-zartstr. 8

Zum 82. Geb. am 27.07.2005 Frau Magdale-ne LAUER geb. Neudeck, Hauptstr. 177 später 155, 70180 Stuttgart, Falbenhennenstr. 9

Zum 82. Geb. am 29.07.2005 Frau Anna ADOLPH geb. Sauthof, Ehefr. v. Willi, Tschirnhaus 2 a, 31061 Alfeld, Schimmeck 25 a

Zum 82. Geb. am 29.07.2005 Frau Anneliese AUST, Ehefr. v. Hubert A., Gemeindefiedlung 1, 29071 Mühlthal, Pulvermühlweg 15

Zum 82. Geb. am 08.08.2005 Herrn Gerhard JUNG, Dreihäuser 13, 58093 Hagen, Sennbrink 6

Zum 81. Geb. am 06.08.2005 Frau Hiltraud SCHUBERT geb. Lukowski, An den Brücken 11, 31634 Steimbke, Brigittastr. 9

Zum 80. Geb. am 25.07.2005 Frau Gertrud MENZEL geb. Heerklotz, Ehefr. v. Alfred M., Gemeindefiedlung 10, 33604 Bielefeld, Rußheider Weg 15

Zum 80. Geb. am 25.07.2005 Herrn Rudolf STEPHAN, Ehem. v. Ilse geb. Geisler, Hauptstr. 79, 75053 Gondelsheim, Jostenbuckel 27

Zum 79. Geb. am 30.07.2005 Frau Ruth HARGUS geb. Blümel, Hauptstr. 19 a, 23683 Scharbeutz, Luschendorfer Str. 5

Zum 79. Geb. am 01.08.2005 Frau Gertrud WITTE geb. Bettermann, Hauptstr. 203, 13585 Berlin, Wröhmannstr. 18

Zum 79. Geb. am 02.08.2005 Frau Else ZIMMERMANN geb. Friebe, Hauptstr. 104, 53474 Bad Neuenahr, Wolfgang-Müller-Str. 5

Zum 79. Geb. am 08.08.2005 Frau Herta DIENST, Hauptstr. 10, 08371 Glauchau, Virchowstr. 6 D

Zum 79. Geb. am 17.08.2005 Herrn Dr. Gerhard PLASS, Ehem. v. Magdalena geb. Schröter, 33790 Halle, Kunsebedeweg 27

Zum 78. Geb. am 02.08.2005 Herrn Hans FRIEBE, Hauptstr. 104, 97941 Tauberbischofsheim, Am Sprait 34

Zum 77. Geb. am 27.07.2005 Frau Inge HOLZBECHER, Ehefr. v. Klaus H., Hauptstr. 189, 31028 Gronau, Bethelner Landstr. 6

Zum 77. Geb. am 28.07.2005 Frau Elfriede RUMLER geb. Föst, Hauptstr. 28 (Obermühle), 95706 Schirnding, Blumenstr. 9

Zum 77. Geb. am 28.07.2005 Herrn Dr. Joachim STIEF, Hauptstr. 115, 90475 Nürnberg, Salzburger Str. 113

Zum 77. Geb. am 04.08.2005 Frau Johanna JORDAN geb. Ungelenk, Tschirnhaus 7, 58135 Hagen, Büdingstr. 36

Zum 77. Geb. am 15.08.2005 Frau Waltraud KINATEDER geb. Ruschin, Tschirnhaus 1 a, 94051 Hauenberg, Gästehaus Laplata

Zum 77. Geb. am 17.08.2005 Herrn Paul MARKS, Randsiedlung 4, 31079 Eberholzen, Schäferstr. 16

Zum 76. Geb. am 26.07.2005 Frau Erika CHRWAK geb. Keil, Stöckel 3, 02957 Baschütz bei Bautzen, Nr. 38

Zum 76. Geb. am 27.07.2005 Frau Elisabeth MARKS geb. Gesien, Ehefr. v. Willy M., Randsiedlung 4, 31061 Alfeld, Lindtor 9

Zum 76. Geb. am 28.07.2005 Frau Ruth JUST geb. Geisler, Hauptstr. 58, 37520 Osterode, Lattenbusch 2

Zum 76. Geb. am 18.08.2005 Herrn Peter GÖRTZ, Ehem. v. Dora geb. Putzker, 52072 Aachen, Weinhauser Str. 6

Zum 75. Geb. am 31.07.2005 Herrn Joachim WITTE, Hauptstr. 164 a, 30823 Garbsen, Schulstr. 2 b

Zum 75. Geb. am 01.08.2005 Pastor Christian SCHRÖDER, Hauptstr. 210, 44534 Lünen, Münsterstr. 114

Zum 74. Geb. am 21.07.2005 Frau Irmgard RÖDER geb. Schneider, Hauptstr. 45, Ehefr. v. Herbert R., 30453 Hannover, Rosenbuschweg 11

Zum 74. Geb. am 27.07.2005 Herrn Helmut RÜFFER, Hauptstr. 135, 08289 Schneeberg, Am Sommerberg 15 a

Zum 74. Geb. am 11.08.2005 Herrn Kurt ROSENBERGER, Poststr. 5, 57299 Burbach, Erlenweg 18

Zum 73. Geb. am 02.08.2005 Frau Johanna LERCHE geb. Loebel, Ehefr. v. Werner L., Nicmitz 3, 44339 Dortmund, Lindenhörsterstr. 186

Zum 73. Geb. am 06.08.2005 Frau Ruth PELZ geb. Steier, Hauptstr. 219, 94032 Passau, Spitzbergstr. 5

Zum 73. Geb. am 15.08.2005 Frau Ursula JÄCKEL geb. Hauptfleisch, Hauptstr. 170, 29690 Schwarmstedt, Hohes Feld 13

Zum 73. Geb. am 18.08.2005 Frau Ingetraud FUCHS geb. Hornig, Randsiedlung 1, 51580 Reichshof, Am Rauhen Hahn

Zum 73. Geb. am 19.08.2005 Frau Ilse LUCZAK geb. Klein, Hauptstr. 232 A, 45711 Datteln, Elisabeth-Str. 19 G

Zum 72. Geb. am 22.07.2005 Frau Ilka RAUPACH, Hauptstr. 118, 08371 Glauchau, Waldenburgerstr. 58

Zum 72. Geb. am 29.07.2005 Herrn Werner KLOSE, Hauptstr. 18, 31061 Alfeld, Am Steinberg 20

Zum 72. Geb. am 31.07.2005 Frau Ruth DOMMEIER geb. Girke, Hauptstr. 61, 37520 Osterode-Nienstedt, Schulbucht 22

Zum 71. Geb. am 31.07.2005 Herrn Heinz-Werner BAAR, Rodeland 2, 73312 Geislingen, Katzenlech 38

Zum 71. Geb. am 04.08.2005 Herrn Horst HOFFMANN, Hauptstr. 93, 34385 Karlshafen-Bad, Mündenerstr. 3

Zum 71. Geb. am 04.08.2005 Herrn Siegfried THORAUSSCH, Ehem. v. Hannelore geb. Maiwald, Widmuthweg 2, 37431 Bad Lauterberg, Zum Gesselbusch 2

Zum 70. Geb. am 22.07.2005 Frau Helene HIELSCHER geb. Schmidt, Hauptstr. 107, 33619 Bielefeld, Gärtnerweg 49

Zum 70. Geb. am 27.07.2005 Frau Ursula DIERS, Hauptstr., 26386 Wilhelmshaven, Beethovenstr. 1

Zum 70. Geb. am 29.07.2005 Herrn Werner ZINNECKER, Hauptstr. 73, 37520 Osterode, Steinbreite 13

Zum 70. Geb. am 01.08.2005 Frau Ilse MATTHIEBE geb. Kraus, Hauptstr. 93, 33659 Bielefeld, Würzburger Str. 15

Zum 70. Geb. am 05.08.2005 Herrn Manfred MIX, Ehem. v. Ruth geb. Krause, 32120 Hildenhagen, Sachsenstr. 24

Zum 70. Geb. am 06.08.2005 Frau Waltraud BREU geb. Langer, Hauptstr. 55, 72521 Backnang, Leinweg 8

Zum 70. Geb. am 12.08.2005 Frau Rosa LANGER, Ehefr. v. Gerhard L., Hauptstr. 259, 93051 Regensburg, Friedrich-Ebert-Str. 59

Zum 70. Geb. am 16.08.2005 Herrn Willi FISCHER, Ehem. v. Margret geb. Tschentscher, 57176 Siegen, Stockweg 59

Zum 70. Geb. am 16.08.2005 Herrn Manfred GUTSCHKER, Hauptstr. 62, 44536 Lünen, Händerweg 7

Zum 70. Geb. am 19.08.2005 Herrn Roland SCHOLZ, Hauptstr. 19a (Lesthof), 31157 Sarstedt, Heimgartenstr. 43

*Das Fest der GOLDENEN HOCHZEIT feiern am 27.05.2005 die Eheleute Herr Gerhard HARTMANN und seine Frau Charlotte geb. Pätzold in 31632 Husum, Unter den Eichen 1. Nachträglich gratulieren wir Kauffunger dem Goldpaar sehr herzlich und wünschen für die kommende Zeit alles Gute, Gesundheit und eine schöne gemeinsame Zukunft.*

*Das Fest der GOLDENEN HOCHZEIT feiern am 06.08.2005 die Eheleute Herr Gotthard BRUCHMANN und seine Frau Irmgard geb. Struhs in 30966 Hemmingen, Südring 28. Wir gratulieren dem Jubelpaar sehr herzlich und wünschen alles Gute, noch viele gemeinsame glückliche Jahre und Gottes Segen.*

**KLEINHELMSDORF**

Zum 87. Geb. am 10.08.2005 Frau Ursula SCHOLLMMEYER geb. Knoblich, 48249 Dülmen, Pluggendorfer Str. 2

Zum 84. Geb. am 04.08.2005 Frau Walburga KLEINER geb. Dienst, 48607 Ochtrup, Laurenzstr. 82

Zum 83. Geb. am 15.08.2005 Frau Klara RADIMSKY, Hallmannmüller, 48153 Dülmen, Friedrich-Ebert-Str. 105

Zum 82. Geb. am 09.08.2005 Herrn Johannes LANGE, 80937 München, Rockefeller Str. 40

Zum 80. Geb. am 02.08.2005 Herrn Paul KLOSE, (Müllerpauer), 46325 Borken-Marbek, Essriege 21

Zum 79. Geb. am 23.07.2005 Herrn Rudolf KNOBLICH, (Barbier), 97072 Würzburg, Wölfelstr. 7

Zum 79. Geb. am 27.07.2005 Frau Eva SEGGER geb. Blümel, 48485 Neuenkirchen, Hebelstr. 11

Zum 79. Geb. am 16.08.2005 Frau Hildegard FRIEBE, 73441 Bopfinger, Ostalbstr. 9

Zum 78. Geb. am 18.08.2005 Frau Helene KRUG geb. Groer, 04315 Leipzig, Wiebelstr. 4

Zum 75. Geb. am 19.08.2005 Frau Monika RENGELING geb. Friedrich, 46395 Bocholt, Schulstr. 14

Zum 74. Geb. am 29.07.2005 Herrn Bernhard SCHOLZ, Can Nordbay/Toronto Canada

Zum 73. Geb. am 06.08.2005 Frau Elisabeth KRUSCH geb. Friebe, 33659 Bielefeld, Okapiweg 32

Zum 72. Geb. am 26.07.2005 Frau Lydia WOLF geb. Wittwer, 33689 Bielefeld, Spreeweg 58

Zum 72. Geb. am 18.08.2005 Frau Ursula SCHULTZ geb. Knoblich, 32105 Bad Salzungen, Humboldtstr. 33

Zum 71. Geb. am 09.08.2005 Frau Elisabeth HELLMANN geb. Glatthor, 33609 Bielefeld, Siebenbürger Str. 34

Zum 70. Geb. am 26.07.2005 Frau Rita WITTE geb. Nienstedt, Ehefr. v. Manfred, 33619 Bielefeld, Wenischhof 5

Zum 70. Geb. am 16.08.2005 Frau Waltraud ZINRAM geb. Glatthor, 37449 Walkenried, Dr.-Heinrich-Jasper-Str. 46

#### KONRADSDORF

Zum 88. Geb. am 26.07.2005 Frau Gretel TITZE, 33017 Bad Driburg, Widostr. 23

Zum 82. Geb. am 01.08.2005 Herrn Heinz WESKE, 03172 Guben, Goethe Str. 92 a

#### KONRADSWALDAU

Zum 93. Geb. am 06.08.2005 Frau Erna WÖCHNER geb. Sebralla, 41812 Erkelenz, Brabantstr. 4

Zum 89. Geb. am 13.08.2005 Frau Else SCHULZ geb. Beer, Berlin, Goethestr. 33

Zum 85. Geb. am 15.08.2005 Herrn Heinrich STUMPE, Siedlung 6, 50181 Bedburg, Gerh. vom Brugh-Str. 12

Zum 81. Geb. am 25.07.2005 Frau Helene MAI geb. Schirmer, 33803 Steinhagen, Patthorster Str. 51

Zum 79. Geb. am 06.08.2005 Herrn Manfred WILLENBERG, 38440 Wolfsburg, Kurzer Hagen 3

Zum 76. Geb. am 15.08.2005 Herrn Günter LANGER, 33611 Bielefeld, Am Alten Kirchweg 2

Zum 75. Geb. am 09.08.2005 Herrn Günter REICHEL, Ehem. v. Brigitte geb. Menzel, auch Göllschau, 33607 Bielefeld, Bleichstr. 215

Zum 72. Geb. am 01.08.2005 Frau Waltraud SACHS geb. Müller, auch Tiefhartmannsdorf, 33619 Bielefeld, Prenzlauer Str. 13



*Das Fest der GOLDENEN HOCHZEIT feiern am 12.08.2005 die Eheleute Herr Herbert BUNZEL und seine Frau Elfriede geb. Hoesch in 47929 Grefrath, Mörtelsstr. 62 a. Wir gratu-*

lieren dem Jubelpaar sehr herzlich und wünschen alles Gute, noch viele gemeinsame glückliche Jahre und Gottes Segen.

#### LEISERSDORF

Zum 88. Geb. am 02.08.2005 Herrn Wilhelm WITTE, 31785 Hameln, Buchholzkamp 1  
 Zum 82. Geb. am 13.08.2005 Frau Käthe MÜLLER geb. Bierbaum, 45141 Essen, Blücherstr. 26  
 Zum 81. Geb. am 23.07.2005 Frau Helene HAIN, 38173 Sickinge, Berliner Str. 2  
 Zum 80. Geb. am 04.08.2005 Herrn Reinhard JÄKEL, 03226 Raddusch Krs. Calau, Am Was-ser 3  
 Zum 79. Geb. am 17.08.2005 Frau Erika RICHTER geb. Zahn, 42719 Solingen, Wittküller Str. 99, bei Peter Richter  
 Zum 76. Geb. am 05.08.2005 Herrn Joachim HÄRTEL, 90766 Fürth, Zoppoter Str. 59  
 Zum 75. Geb. am 20.08.2005 Frau Hilde LAMMERS geb. Becker, 49377 Vechta-Oyte  
 Zum 74. Geb. am 12.08.2005 Frau Irmgard RIPKE geb. Kraft, 29664 Walsrode, Eichenstr. 48 a  
 Zum 73. Geb. am 26.07.2005 Frau Irene HERMANN, 12589 Berlin, Seestr. 58  
 Zum 73. Geb. am 19.08.2005 Frau Elli AS-SER, 27777 Ganderkesee, Buchenstr. 1  
 Zum 72. Geb. am 10.08.2005 Herrn Janosch SOVINEC, Ehem. v. Dorothea geb. Kabierske, 49413 Dinklage, Am Wehrhahn 8

#### LOBENDAU

Zum 88. Geb. am 17.08.2005 Frau Gertrud SCHMIDT geb. Jungfer, 33397 Rietberg, Dahlienweg 5

#### LUDWIGSDORF

Zum 82. Geb. am 15.08.2005 Frau Margarete WELSCHLAU geb. Exner, 33739 Bielefeld, Im Bergsiek 45  
 Zum 79. Geb. am 19.08.2005 Herrn Gerhard ANSORGE, F 52150 Houdain, 4 Rue du General Leclerc  
 Zum 77. Geb. am 19.08.2005 Frau Irmgard WOHLGEMUTH geb. Friemelt, 30880 Laatzen, Am Meyerkamp 1  
 Zum 76. Geb. am 12.08.2005 Herrn Herbert FRIEMELT, 30880 Laatzen 4, Leinkamp 27  
 Zum 74. Geb. am 06.08.2005 Frau Lilli ROHR geb. Glumm, 04741 Rosswein, Nossen-ner Str. 19  
 Zum 74. Geb. am 07.08.2005 Frau Margarete MÜCKE geb. Reuner, später Berbisdorf, 12623 Berlin, Landsberger Str. 69 A  
 Zum 74. Geb. am 15.08.2005 Frau Irmgard RING geb. Gottschling, 08439 Langenhessen, Crimmitschauer Str. 96

#### MÄRZDORF

Zum 81. Geb. am 13.08.2005 Herrn Herbert GRÄN, 19619 Ullersdorf, Olbernhauerstr. 7  
 Zum 78. Geb. am 13.08.2005 Herrn Herbert SCHOENFELDER, 04315 Leipzig, Zollikofer Str. 30  
 Zum 71. Geb. am 03.08.2005 Frau Ursula DÖLLING geb. Starke, 31180 Giesen Ot. Ahr-bergen, Beethovenstr. 8

#### MICHELSDORFER VORWERKE

Zum 83. Geb. am 23.07.2005 Frau Elisabeth KASPER geb. Wolle, 49324 Melle, Strothweg 41  
 Zum 81. Geb. am 30.07.2005 Herrn Richard GROKE, 22117 Hamburg, Glitzaweg 11 A

#### MODELSDORF

Zum 81. Geb. am 26.07.2005 Frau Brigitte SCHRÖDER geb. Quegwer, 80804 München, Hagedornstr. 7, 1 Stock  
 Zum 77. Geb. am 15.08.2005 Herrn Rupert GÖRGMEIER, 83022 Rosenheim, Föhrenweg 18  
 Zum 75. Geb. am 25.07.2005 Frau Margarete BÜTTNER geb. Hilwig, 01591 Riesa, Feldmühlweg 3

#### NEUDORF A. GRÖDITZBERG

Zum 85. Geb. am 27.07.2005 Herrn Erwin CONRAD, 41066 Mönchengladbach, Am Tan-nenbaum 49  
 Zum 79. Geb. am 29.07.2005 Frau Erna KRAUSE, 41334 Nettetal, Bruckrath 50  
 Zum 76. Geb. am 03.08.2005 Herrn Helmut VOLKMER, 39288 Burg, Wilhelm-Kuhr-Str. 40 c  
 Zum 74. Geb. am 10.08.2005 Frau Brunhild STEIN, 01239 Dresden, Albert-Wolf-Platz 2/189  
 Zum 55. Geb. am 14.08.2005 Herrn Helmut HARTMANN, 06507 Gernrode / Harz, Fried-richt-Engels-Str. 5

#### NEUKIRCHA. K.

Zum 92. Geb. am 29.07.2005 Frau Helene HOFFMANN, 28359 Bremen, Brucknerstr. 15, App. 219  
 Zum 92. Geb. am 14.08.2005 Frau Elli BUN-ZEL, 49086 Osnabrück, Gretescher Weg 151  
 Zum 82. Geb. am 06.08.2005 Frau Hildegard LIENIG geb. Lienig, 33719 Bielefeld, Thomas-Mann-Str. 3  
 Zum 77. Geb. am 23.07.2005 Frau Christa HERDLER geb. Schoeps, 33609 Bielefeld, Carl-Hoffmann-Str. 24  
 Zum 75. Geb. am 08.08.2005 Frau Renate EICHNER geb. Freche, 32339 Espelkamp, Rahdener Str. 13

#### PILGRAMSDORF

Zum 95. Geb. am 08.08.2005 Herrn Friedrich KLOSE, 57319 Bad Berleberg-Girkhausen, Ermelsbach 17  
 Zum 91. Geb. am 31.07.2005 Frau Irmgard WILDE geb. Zimmermann, 51061 Köln, Im Weidenbruch 132  
 Zum 85. Geb. am 05.08.2005 Frau Käthe FRÖMBERG, 51645 Gummersbach, Hohlerstr. 40, AWO-Wohnheim Wohnung 4  
 Zum 84. Geb. am 23.07.2005 Frau Martha WELZEL geb. Friedrich, 73525 Schwäbisch Gmünd, Zwerenbergstr. 4  
 Zum 82. Geb. am 06.08.2005 Herrn Helmut FRÖMBERG, 51643 Gummersbach, Flieder-str. 2  
 Zum 81. Geb. am 24.07.2005 Frau Charlotte RITTER, 84079 Bruckberg, Hochstr. 46  
 Zum 81. Geb. am 18.08.2005 Frau Margarete FRÖMBERG geb. Schulz, 51643 Gummers-bach, Fliederstr. 2  
 Zum 80. Geb. am 30.07.2005 Frau Käthe KÜHN, 51643 Gummersbach, Friedenstr. 5, AWO-Wohnheim  
 Zum 76. Geb. am 03.08.2005 Frau Gerda SCHEER geb. Patting, 51647 Gummersbach, Grubenstr. 11

#### POHLSWINKEL

Zum 83. Geb. am 12.08.2005 Frau Lenchen HOFFMANN geb. Tschierschke, 30166 Hanno-ver, Werderstr. 18 c  
 Zum 80. Geb. am 20.08.2005 Herrn Herbert KAHL, 65931 Frankfurt/M., Risselsteinweg 31

#### PROBSTHAIN

Zum 93. Geb. am 20.08.2005 Herrn Heinz Dr. GELLRICH, 79540 Lörrach / Baden, Her-mann-Albrecht-Str. 24  
 Zum 90. Geb. am 07.08.2005 Frau Else GERHARDT geb. Pörmann, 04758 Oschatz, Alte Wache 1  
 Zum 82. Geb. am 16.08.2005 Frau Erika POHL geb. Exner, 31608 Marklohe, An der Schleifmühle 9  
 Zum 81. Geb. am 03.08.2005 Frau Irmgard SCHIPPER geb. Pätzold, 99310 Arnstadt, Kä-fernbürgerstr. 9  
 Zum 80. Geb. am 22.07.2005 Frau Herta TSCHESCHNER, 37197 Hattorf, Ost-preußenweg 6  
 Zum 79. Geb. am 17.08.2005 Herrn Günter Dr. JÄCKEL, Dorfstr. 36, 50769 Köln, Oran-gehofstr. 18

Zum 77. Geb. am 13.08.2005 Frau Ilse-Bri-gitte LEDDIN geb. Sachse, 67346 Speyer, Gott-fried-Renn-Weg 5

Zum 76. Geb. am 27.07.2005 Frau Erika WITTMANN geb. Scholz, 55131 Mainz, Rod-elberg 11

Zum 76. Geb. am 13.08.2005 Frau Käthe ARNDT geb. Scheer, 12209 Berlin, Geitnerweg 20 A

Zum 74. Geb. am 01.08.2005 Herrn Helmut STEINERT, 73734 Esslingen, Weilstr. 63

Zum 70. Geb. am 06.08.2005 Herrn Günter BACHMANN, 57223 Kreuztal, Radebusch-str. 38

Zum 65. Geb. am 31.07.2005 Frau Selma G.I. GROEN geb. Berger, Tochter von A.E.K. Groen-Berger, NL 2595 RG Den Haag Holland, Jacob-Mosselstraat 81

#### REICHWALDAU

Zum 93. Geb. am 30.07.2005 Frau Frieda LANDECK geb. Ressel, 26180 Rastede, Am Eichenbruch 24

Zum 84. Geb. am 23.07.2005 Herrn Helmut SUHR, 88331 Burgau, Mühlstr. 21

Zum 82. Geb. am 13.08.2005 Frau Maria MATTERN, Ehefr. von Alfred M., 99752 Blei-cherode, Gartenstr. 54

Zum 82. Geb. am 16.08.2005 Frau Erika POHL geb. Exner, 31608 Marklohe, An der Schleifmühle 9

Zum 80. Geb. am 22.07.2005 Frau Selma HELLMANN geb. Kmuche, 31182 Nienburg, Spreckelsenstr. 15

Zum 79. Geb. am 24.07.2005 Herrn Ernst AXT, Ehem. v. Gerda geb. Brinnig, 06633 Hett-stedt, Pestalozzistr. 7

Zum 77. Geb. am 30.07.2005 Herrn Wilhelm SEIFERT, 49536 Lienen, Dickesbreite 17

Zum 76. Geb. am 04.08.2005 Frau Johanna TIEMEIER geb. Rüffer, 32212 Lübbecke, Ha-sunke 6

#### REISICHT

Zum 92. Geb. am 23.07.2005 Frau Edith LORENZ geb. Kasig, Nr. 33, 45889 Gelsenkir-chen, Trinenkamp 45

Zum 91. Geb. am 04.08.2005 Herrn Erwin KUNICK, Nr. 34, 99099 Erfurt, Weimarische Str. 44

Zum 86. Geb. am 03.08.2005 Frau Elfriede KONRAD geb. Stiegler, Nr. 82, 45525 Hattin-gen, Raabestr. 24

Zum 86. Geb. am 10.08.2005 Frau Else HÜBNER, Nr. 138, 30519 Hannover, Görlitzer Hof 4

Zum 85. Geb. am 19.08.2005 Frau Margrè Pritschow geb. Leuschner, Nr. 102, 30938 Burgwedel, Hornweg 6

Zum 83. Geb. am 28.07.2005 Frau Elfriede MADLEWSKI geb. Scholz, Nr. 42, Ehefr. v. Paul M., 44269 Dortmund, Hörder Kampweg 4

Zum 82. Geb. am 27.07.2005 Frau Magda EGGERT geb. Böhm, 39120 Magdeburg, Ot-ternweg 24

Zum 82. Geb. am 12.08.2005 Frau Edith ORTELBACH geb. Mikosch, verw., Nr. 40, 06886 Wittenberg-Lutherstadt, Thomas-Müntzer-Str. 30

Zum 80. Geb. am 18.08.2005 Frau Helene PIRNKE, Nr. 90, 92331 Lupburg, Buchenstr. 1

Zum 79. Geb. am 09.08.2005 Frau Wilma WOLFROM geb. Schubert, am Schloß, 06869 Coswig/ Anh., Schillerstraße 19

Zum 79. Geb. am 17.08.2005 Frau Edith SCHUBERT geb. Kirsch, Nr. 43, 91126 Schwa-bach, Dr.-Georg-Betz-Str. 5 a

Zum 77. Geb. am 21.07.2005 Frau Hannchen HEILMANN geb. Schreiber, Nr. 109, 30459 Hannover, Beekestr. 59

Zum 76. Geb. am 26.07.2005 Herrn Fritz LORBERG, Ehem. v. Helga geb. Kuhnert, Nr. 155, 31157 Sarstedt, Schliekumer Str. 36

Zum 76. Geb. am 27.07.2005 Frau Inge LÜCKE geb. Burghardt, Nr. 13, 45888 Gelsen-kirchen, Bulmker Str. 132

Zum 74. Geb. am 22.07.2005 Herrn Hartmut RIEDEL, Nr. 90, 85110 Kipfenberg, Anna-Taeschner-Str. 11

Zum 74. Geb. am 31.07.2005 Frau Edith SPRENGER geb. Gramsch, Nr. 101, 09130 Chemnitz, Paul-Gerhardt-Str. 59

Zum 74. Geb. am 03.08.2005 Herrn Herbert KUNZENDORF, Nr. 94, 22453 Hamburg, Niendorfer Höhe 15

Zum 74. Geb. am 14.08.2005 Frau Ursel SLOBOZIAN, Nr. 28, 42549 Velbert, Weißdornstr. 40

Zum 73. Geb. am 22.07.2005 Frau Johanna JENTSCH geb. Kaschig, Ehefr. v. Helmut J., 99867 Gotha, Kindermannstr. 126

Zum 71. Geb. am 10.08.2005 Herrn Wolfgang BÜRGER, Nr. 118, 42105 Wuppertal, Ekkehardstr. 20/22

Zum 70. Geb. am 08.08.2005 Herrn Hans-Joachim GLEINIG, Nr. 106, Adresse unbekannt

Zum 65. Geb. am 01.08.2005 Frau Gudrun SCHMID, Nr. 50, Adresse unbekannt

### RÖCHLITZ

Zum 78. Geb. am 21.07.2005 Frau Charlotte WIELOCH geb. Beier, 12526 Berlin, Gehrenweg 27

### OVERSDORF

Zum 78. Geb. am 24.07.2005 Herrn Herbert CONRAD, 27474 Cuxhaven, Küddowstr. 9

### SAMITZ

Zum 84. Geb. am 25.07.2005 Frau Lieselotte SMOLARZYK geb. Höfig, 56727 Mayen, Alte Hohl 17

### SANDWALDAU

Zum 76. Geb. am 31.07.2005 Frau Gerda BAJERKE geb. Stimper, 73430 Aalen, Robert-Stolz-Str. 9

### SCHÖNFELD

Zum 86. Geb. am 06.08.2005 Frau Gertrud DRESCHER geb. Scholz, Tochter des Gastwirts Scholz, 41460 Neuss, Kanalstr. 15

Zum 83. Geb. am 26.07.2005 Frau Margarete HÖRSCHLÄGER geb. Teichler, A 4020 Linz Österreich, Magerweg 32 1/9

Zum 70. Geb. am 02.08.2005 Herrn Walter SCHOLZ, 32107 Bad Salzuflen, Lockhauser Str. 22 A

### SCHÖNWALDAU

Zum 88. Geb. am 26.07.2005 Herrn Helmut SEITZ, Ehemann v. Selma geb. Opitz, 31655 Stadthagen, Schaumburger Weg 2

Zum 84. Geb. am 14.08.2005 Herrn Walter TATZELT, 51647 Gummersbach, Kreuzstr. 17

Zum 83. Geb. am 29.07.2005 Frau Irmgard SCHOLZ geb. Haude, 21435 Stelle, Im Braehn 16

Zum 70. Geb. am 21.07.2005 Herrn Werner FORNFEIST, (Neu-Stechow), 49525 Lenge- rich, Saerbecker Damm

### SEIFERSDORF KRS. GOLDBERG

*Das Fest der DIAMANTENEN HOCHZEIT feiern am 04.08.2005 die Eheleute Herr Friedrich KIESSLICH und seine Frau Herta in 02733 Weigsdorf-Köblitz, Zur Brabinke 15. Wir gratulieren dem Jubelpaar sehr herzlich und wünschen alles Gute, noch viele gemeinsame glückliche Jahre und Gottes Segen.*

### STEINSDORF

Zum 70. Geb. am 21.07.2005 Herrn Heinz THOMAS, Nr. 80, 81547 München, Stresemannstr. 3

### STRAUPITZ KRS. GOLDBERG

Zum 84. Geb. am 18.08.2005 Frau Martha SANDOW geb. Gierschner, OT Schierau, 12169 Berlin, Munsterdamm 12

### TIEFHARTMANNSDORF

Zum 92. Geb. am 17.08.2005 Frau Martha SCHWARZER geb. Geisler, 31638 Stöckse, Wendener Str. 11

Zum 91. Geb. am 02.08.2005 Frau Bertha ZEDLITZ geb. Monse, 37412 Herzberg / Harz, Ulmenstr. 16

Zum 89. Geb. am 07.08.2005 Frau Else STÜCKE geb. Stübner, 31638 Stöckse Krs. Nienburg

Zum 88. Geb. am 05.08.2005 Frau Dorothea HIRSCH geb. Münster, auch Schönau, 14806 Dippmannsdorf, Freibadstr. 24

Zum 85. Geb. am 10.08.2005 Frau Klara MÜLLER geb. Bruchmann, 31582 Nienburg, Havelstr. 11

Zum 85. Geb. am 17.08.2005 Frau Gertrud STEINERT geb. Gebhard, 59065 Hamm, Schlagenkamp 2

Zum 84. Geb. am 16.08.2005 Frau Else MARSEN geb. Mattern, 21762 Otterndorf, Süderwisch 4

Zum 83. Geb. am 16.08.2005 Herrn Walter REIMANN, 04610 Wintersdorf, Fabrikstr. 28

Zum 81. Geb. am 09.08.2005 Frau Käthe PÄTZOLD geb. Messthaler, Ehefr. v. Helmut, 92318 Neumarkt, Friedlmühle

Zum 79. Geb. am 14.08.2005 Herrn Walter STEINERT, 59065 Hamm, Schlagenkamp 2

Zum 78. Geb. am 31.07.2005 Herrn Peter GREBE, Ehem. v. Christa geb. Kutzner, 35096 Weimar-Niederweimar, Herborner Str. 47

Zum 78. Geb. am 07.08.2005 Herrn Heinz BARG, 24118 Kiel, Holtener Str. 177

Zum 76. Geb. am 21.07.2005 Frau Irmgard BOCK geb. Gebauer, 33604 Bielefeld, Hartlager Weg 41 A

Zum 76. Geb. am 20.08.2005 Frau Ruth SCHARF geb. Geisler, 92318 Neumarkt, Erlengeweg 11

Zum 75. Geb. am 07.08.2005 Frau Inge KROPF geb. Friebe, Fr. Gustav, 38120 Braunschweig, Nahestr. 14

Zum 75. Geb. am 19.08.2005 Frau Christa FISCHER geb. Glier, 78073 Bad Dürreim, Riedstr. 21

Zum 74. Geb. am 21.07.2005 Herrn Erwin TRAUTMANN, 48366 Laer Bez. Münster, Darfelder Str. 4

Zum 74. Geb. am 20.08.2005 Herrn Manfred GRÄBER, 07778 Wilsdorf

Zum 73. Geb. am 09.08.2005 Frau Hilde PÜSCHEL, Ehefr. v. Manfred, 09405 Zschopau, Dr. W. Kulz Str. 3

Zum 72. Geb. am 01.08.2005 Frau Waltraud SACHS geb. Müller, auch Konradswaldau, 33619 Bielefeld, Prenzlauer Str. 13

Zum 71. Geb. am 26.07.2005 Herrn Herbert SCHMIDT, 48163 Münster, Wernerweg 38

Zum 71. Geb. am 29.07.2005 Frau Marianne HIELSCHER, 21785 Belum, Kreuzweg 3

Zum 70. Geb. am 21.07.2005 Frau Lorena WINDISCH geb. Zingel, 09117 Chemnitz, Kepler Str. 65

Zum 70. Geb. am 25.07.2005 Frau Ursula GEISLER geb. Maschke, Ehefr. v. Emil, Ratschin, 33719 Bielefeld, Heinrich-Heine-Str. 10

Zum 65. Geb. am 09.08.2005 Frau Helga SCHMIED geb. Ernst, 31613 Wietzen, Bachstr. 395

### ULBERSDORF

Zum 85. Geb. am 27.07.2005 Herrn Erwin CONRAD, Nr. 71, 04166 Mönchengladbach, Am Tannenbaum 79

Zum 83. Geb. am 30.07.2005 Frau Erna BALDT geb. Müller, 50354 Hürth, Friedrich-Ebert-Str. 28

Zum 81. Geb. am 06.08.2005 Frau Martha LEUCHTENMÜLLER geb. Paesler, 49424 Goldenstedt, Auf dem Esch 28

Zum 80. Geb. am 15.08.2005 Frau Elisabeth DESWYSEN geb. Parke, 13595 Berlin, Jägerstr. 44

Zum 74. Geb. am 28.07.2005 Herrn Willi KLÄMT, Sohn v. Helene K., 35781 Weilburg, Spielmannstr. 20

Zum 74. Geb. am 16.08.2005 Frau Elli KOVAR geb. Engel, 58642 Iserlohn, Hagemer St. 89

Zum 73. Geb. am 13.08.2005 Herrn Kurt FELLEBERG, Ehem. v. Rosa geb. Mank, 40822 Mettmann, Am Anger 2

Zum 72. Geb. am 07.08.2005 Herrn Rudi BREUER, 51491 Overath, v. Wylichstr. 10

### WILHELMSDORF

Zum 88. Geb. am 05.08.2005 Frau Elfriede BOY-SCHNABEL geb. Klemmt, 61231 Bad Nauheim, Hermann-Ehlers-Str. 15

Zum 87. Geb. am 24.07.2005 Frau Anni DALLMANN geb. Behnisch, 07334 Kamsdorf, Ziegenberg 21 a

Zum 83. Geb. am 10.08.2005 Frau Else MÜSSIG geb. Stoll, 49082 Osnabrück, Brunneckerstr. 3

Zum 72. Geb. am 08.08.2005 Herrn Herbert WEIKERT, 01796 Pirna, Walter-Richter-Str. 6

Zum 72. Geb. am 19.08.2005 Frau Inge BIRKENSTAUTZ geb. Hauke, 57223 Kreuztal, Bockellach 1

### WITTGENDORF

Zum 99. Geb. am 14.08.2005 Frau Hedwig BÜRGER geb. Fritsch, 59067 Hamm, Stresemannstr. 12

Zum 82. Geb. am 12.08.2005 Frau Irmgard SPERLING, 79541 Lörrach, Hauinger Str. 48

Zum 80. Geb. am 30.07.2005 Frau Margarete BECKMANN geb. Krause, 59174 Kamen-Heeren, Schillerstr. 81

Zum 80. Geb. am 04.08.2005 Herrn Carl RENNER, 58509 Lüdenscheid, Markt- wiese 14 A

Zum 76. Geb. am 25.07.2005 Herrn Lothar JANDER, 92224 Amberg, Schwindtstr. 5

Zum 75. Geb. am 16.08.2005 Herrn Günter STARKE, 09306 Nöbeln, Gemeindestr. 18

Zum 74. Geb. am 10.08.2005 Herrn Hans BUSCH, Ehem. v. Erna geb. Lange, 59174 Kamen-Heeren, Zum Mühlbach 11

Zum 70. Geb. am 11.08.2005 Frau Elisabeth GRAMSCH, Ehefrau v. Kurt G., 58730 Frönden- berg, Palzstr. 65

### WOITSDORF

Zum 83. Geb. am 27.07.2005 Herrn Ewald RÜSTER, 97647 Nordheim-Neustädles / Rhön, Karlstr. 15

Zum 81. Geb. am 26.07.2005 Herrn Günther WALTER, 06132 Halle, Guldenstr. 23

Zum 77. Geb. am 30.07.2005 Herrn Heinz HERKNER, 02894 Reichenbach, Seckacher Str. 2

Zum 77. Geb. am 12.08.2005 Frau Elli ZAWIERUCHA geb. Kuhlich, auch Adelsdorf, 19357 Karstädt, Straße d. Friedens 43

Zum 74. Geb. am 22.07.2005 Herrn Rudi WALTER, 46147 Oberhausen, Norbertstr. 17

Zum 72. Geb. am 22.07.2005 Frau Erika SCHIRKOWSKI geb. Pohl, 19243 Wittenburg, Am Wall 18

### WOLFSDORF

Zum 82. Geb. am 06.08.2005 Frau Hildegard LIENIG geb. Lienig, 33719 Bielefeld, Thomas- Mann-Str. 3

**Der Einsendeschluss  
für alle Artikel der  
August-Ausgabe ist der**

**20. Juli 2005**

**neue Redaktionsanschrift:  
Postf. 680155, 30607 Hannover**

## Neue Anschriften

### GOLDBERG

WALTER Gerda geb. Steinbrecher, 42329 Wuppertal, Hochdahler Weg 7

### HAYNAU

GRÄBNER Wilhelm (Lübnerstr. 9 a), 30173 Hannover, Yvonne Georgi Allee 11

BEIN Manfred (Töpferstr. 18), 03042 Cottbus, Sanzeberg Str. 14

### ALZENAU

SOMMER Hildegard geb. Ueberschär, 01731 Kreischa b. Dresden, Pflegeheim

KELLER Hertha geb. Pohl, 36251 Bad Hersfeld, Sonnenweg 9

### DOBERSCHAU

FROEHLICH Erika geb. Schiller, 16244 Schorfheide, Am Gutshof 7

### KAUFFUNG

PLASS Magdalene geb. Schröder (Hauptstr. 210), 33790 Halle, Kunsebedeweg 27

DOMEIERS Ruth geb. Girke (Hauptstr. 61), 37520 Osterode-Nienstedt, Schulbucht 22

RUDNIK Werner und Gertrud geb. Riedel (Hauptstr. 36), 37520 Osterode, Heinrich Sohnrey Str. 2 b

PLASS Dr. Gerhard und Magdalena geb. Schröder, 33790 Halle, Kunsebedeweg 27

### NEUDORF A. RENNWEG

GUMPRICHT Johannes, 88085 Langenargen, Obere Seestr. 60, Dipl.-Volkswirt

## † Unsere Toten †

### HAYNAU

GÄHDE Hedwig geb. Jüttner (Parkstr. 12), 04435 Schkeuditz, Bergstr. 2, 26.05.05, 96 Jahre

### HOCKENAU

HOFFMANN Klara geb. Hanke (auch Wilhelmsdorf), 58809 Neuenrode, Herder Str. 2, am 13.06.05, 90 Jahre

### HOHENLIEBENTHAL

THIEMT Meta geb. Beer, 31162 Bad Salzdetfurth, Ahornallee 16, am 01.06.05, 93 Jahre

### KAUFFUNG

WENDENHORST Hedwig geb. Seifert (Hauptstr. 170), 29348 Scharnhorst, Hoher Kamp 10, im April, 83 Jahre

HOHMANN Eberhard (Bahnhof, Nied. Kauffung Nr. 4), 58095 Hagen, Springe 14, im Februar 2005, 69 Jahre

KROITZSCH Hildegard geb. Schindler (Tschirnhaus 5), 08371 Glauchau, H.K. Bürgerpark 1, am 02.05.05, 85 Jahre

FRIEBEL Hildegard geb. Jäschock (Gemeindesiedlung), 54634 Bitburg, Bademer Str. 4, am 20.06.05, 90 Jahre

LANGER Helene (Hauptstr. 152), 37115 Duderstadt-Niedersachs, Tannenweg 1 A, Haus St. Georg, am 03.06.2005, 72 Jahre

SKUPIN Karl (Randsiedlung 11, Ehem. v. Marianne geb. Kuhnt), 29308 Winsen, Langestr. 21, 17.06.04, 75 Jahre

BETTERMANN Joachim (Ehem. v. Edith geb. Opitz, Hauptstr. 214), 47138 Duisburg, Hilfswerk 40, am 03.06.05, 83 Jahre

### KLEINHELMSDORF

MIRTSCHINK Magdalena geb. Neldner, 02923 Hähnichen, Bahnhofstr. 4, am 04.04.05, 69 Jahre

SCHOLZ Rudolf, 33818 Leopoldshöhe, Bringheide 22, am 31.03.05, 70 Jahre

FRENZEL Maria geb. Weigelt, 09669 Frankenberg, August-Bebel-Str. 40, am 12.06.05, 84 Jahre

### KONRADSWALDAU

HEIBER Ernst (Ehem. v. Elfriede, geb. Nickchen), 33739 Bielefeld, Hagenkamp 16, am 31.05.05, 82 Jahre

### KREIBAU

GROSSPIETSCH Hildegard geb. Keil, 51469 Bergisch-Gladbach, Ahornweg 49, am 16.05.05, 82 Jahre

### LEISERSDORF

AULICH Dora geb. Kaiser (Adelsdorf), 04347 Leipzig, Löbauerstr. 12, am 05.05.05, 86 Jahre

GENEHR Arthur, 28832 Achim, Holzbaden 54, am 24.06.05, 91 Jahren

HÄRTEL Werner, 96269 Großrheirath-Watzendorf, Kumbacherstr. 2, am 12.06.05, 77 Jahre

### REISICHT

SCHOLZ Walter (Nr. 83, Post), 66538 Neunkirchen/Saar, Biedersbergweg 26 a, am 30.03.05, 82 Jahren

### RÖVERS DORF

TIPPELT Willi (auch Konradswaldau), 25875 Schobüll, Kaageweg 1, am 29.05.05, 83 Jahre

### TIEFHARTMANNSDORF

KUHN Elinor geb. Menzel (Ehefr. v. Helmut), 32758 Detmold, Mühlenbrink 3, vor ca. 2 Jahren

KUTZNER Kurt, 35041 Marburg, Mühlenbachweg 6, am 11.06.05, 84 Jahre

FRIEBE Paul, 59071 Hamm, Starenschleife 32, am 25.05.05, 83 Jahre

### WOITSDORF

POHL Gerhard, 48624 Schöppingen, Mühlenstiege 8, am 16.06.05, 69 Jahre

Das Fest der

## GOLDENEN HOCHZEIT

feiern am 20. August 2005

die Eheleute **Herr Dr. Ing. Elmar Bernholz und seine Ehefrau Ina geb. Schaefer** aus Hohenberg, Kreis Goldberg, wohnhaft in 47877 Willich Schiefbahn, am Vehling 20.

Alle Verwandten, Freunde und Bekannten wünschen dem Goldpaar alles Gute.



## Alice Nierlich

Pastorenwitwe aus Harpersdorf

geb. 13.6.1912

gest. 7.5.2005

in Graudenz/Westpreußen

Harpersdorf Kreis Goldberg / Schlesien, den 12. Mai 2005



*Vielleicht bedeutet Liebe auch lernen,  
jemanden gehen zu lassen,  
wissen, wann es Abschied nehmen heißt,  
nicht zulassen, dass unsere Gefühle dem im Wege stehen,  
was am Ende wahrscheinlich besser ist für die,  
die wir lieben.*

Sergio Bambaren

## Joachim Bettermann

\* 27. Juli 1921 † 3. Juni 2005

früher Kauffung

Wir haben einen Menschen verloren,  
der stets in Liebe für uns da war.

In stiller Trauer

**Edith Bettermann geb. Opitz  
Peter und Doris Bettermann geb. Ostertag  
Thomas und Sabine  
Ines und Andreas  
und Verwandte**

47138 Duisburg-Meiderich, Hilfswerkstraße 40  
Die Beisetzung hat stattgefunden.

Herausg.: Christiane Giuliani, Zeitungsverlag »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten«, Postfach 68 01 55, 30607 Hannover, Tel. 05 11/58 12 20, Fax 05 11/9 58 59 58, E-Mail: goldhay@schlesische-bergwacht.de, Schriftleitung: Jutta Graeve-Wölbling. — Erscheinungsweise: Monatlich 1x — am 15. — Anzeigenschluss: 12 Tage vor Erscheinungsdatum. — Einsendeschluss: Für Geburtstage und Familiennachrichten 3 Wochen vor Erscheinen. — Bestellungen: Direkt beim Verlag und bei allen Postämtern der Bundesrepublik möglich. — Bezugsgehalt: Jährlich € 30,- (einschl. Postzustellgebühr und 7% MwSt.), im voraus zu zahlen. Ab 2006 € 36,-. Anzeigenpreis: Für die 1spaltige 1-mm-Anzeige € 0,69 zuzügl. MwSt. Familienanzeigen: Für die 1spaltige Anzeige € 0,61 zuzügl. MwSt. ausgenommen Werbemittler, auf Anfrage. — Konto: Commerzbank 521 955 501 (BLZ 250 400 66) - Christiane Giuliani, Hannover, Wilh.-Tell-Str. 2. — Druck: Steppat Druck, Laatzen. — Beiträge, die mit dem Namen des Verfassers oder seinen Initialen gekennzeichnet sind, stellen die Meinung des Autors, nicht aber der Redaktion dar. — Manuskripteneinsendungen: Ohne Rückporto kann eine Rücksendung nicht erfolgen. — Abbestellungen: Nur halbjährlich im voraus zum 30. Juni bzw. 31. Dezember möglich.